

PART 7 TRIALS REGULATIONS

トライアル規則

Rules amendments applying on **01.01.2023**

TABLE OF CONTENTS

目次

		Page
Chapter I GENERAL RULES	一般規則	1
§ 1 Age categories and participation	年齢カテゴリと参加	1
§ 2 Calendar	競技日程	2
§ 3 Technical Delegate	技術代表	4
§ 4 Competition	競技	4
§ 5 Section	セクション	6
§ 6 Competition area	競技エリア	9
§ 7 Starting and riding regulations	スタートと乗車の規則	10
§ 8 Duration of the competition	競技の継続時間	12
§ 9 Repairs	修理	12
§ 10 Classifications and results	順位、および競技結果	12
§ 11 Competition facilities	競技施設	14
§ 12 Officials and staff	役員とスタッフ	16
§ 13 Clothing and safety equipment	衣服と安全具	19
§ 14 Bicycle	自転車	21
§ 15 Starting numbers	スタート番号	22
§ 16 Infringements, penalties, deduction of points and protests	違反行為、ペナルティ、減点および異議申立	23
§ 17 Riding system	乗車システム	32
Chapter II INTERNATIONAL EVENTS	国際競技大会	33
Chapter III UCI TRIALS WORLD CUP	UCIトライアル・ワールドカップ	35
Chapter IV UCI TRIALS WORLD YOUTH GAMES	UCIトライアル・ワールド・ユース競技	42
Chapter V UCI TRIALS NATIONAL TEAM COMPETITION	UCIトライアル・ナショナル・チーム競技	35
Chapter VI UCI TRIALS RANKING	UCIトライアル・ランキング	50

PART 7 TRIALS REGULATIONS

第7部 トライアル規則

Chapter I GENERAL RULES 第1章 一般規則

§ 1 Age categories and participation 年齢カテゴリと参加

7.1.001 Trials officially recognises the following types of individual events as described in the present trials rule book.
現行トライアル規則書に記述する個人競技として以下の種類が公式トライアルと認められる。

20" (wheel size between 18" to 23")
26" (wheel size between 24" to 26")
20 インチ (車輪寸法 18インチから 23インチ)
26 インチ (車輪寸法 24インチから 26インチ)
Open (free choice of wheel size, between 18" and 26")
オープン(18インチから26インチの間で車輪径を自由に選択できる)

Categories within these events depend on age. The age class a rider is eligible to ride is determined by his age which shall be calculated by deducting the year of birth from the current year.

これらの競技内のカテゴリは年齢に拠る。ある競技者が参加することができる年齢クラスは、当該年から生年を引く計算による年齢によって決定する。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 15.10.18)

7.1.002 Participation at competition is organised on the basis of the age categories set out below:

競技への参加は、以下に規定する年齢カテゴリに基づいて編成される:

Poussins:	9-10 years old	white course;	Open
Benjamins:	11-12 years old	blue course;	Open
Minimes:	13-14 years old	green course;	Open
Cadets:	15-16 years old:	black course;	Open
Youth Girls	9-11 years old	white course	Open
Girls	12-15 years old	pink course;	Open
Men Juniors:	16-18 years old	red course;	20"
Men Juniors:	16-18 years old	red course;	26"
Men Elite:	19 years old and over	yellow course;	20"
Men Elite:	19 years old and over	yellow course;	26"
Women Elite:	15 years and over:	pink course;	Open

プッシュン:	9歳と10歳	白コース;	オープン
ベンジャミン:	11歳と12歳	青コース;	オープン
ミニメ:	13歳と4歳	緑コース;	オープン
カデット:	15歳と16歳	黒コース;	オープン
ユースガール:	9歳から11歳	白コース;	オープン
ガール:	12歳から15歳	桃コース;	オープン
男子ジュニア:	16歳から18歳	赤コース;	20インチ

男子ジュニア:	16歳から18歳	赤コース;	26インチ
男子エリート:	19歳以上	黄コース;	20インチ
男子エリート:	19歳以上	黄コース;	26インチ
女子エリート:	15歳以上	桃コース;	オープン

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18; 01.01.21)

§ 2 Calendar 競技日程

Events classes and date protection

競技クラスと日程の保護

7.1.003

The calendar season starts on January 1 and continues until December 31 of the same year. International Trials events are registered on the international calendar in accordance with the following classification:

競技日程シーズンは、1月1日に始まり、その年の12月31日に終わる。国際トライアル競技は、下記のクラス分けに従って国際競技日程に登録される:

- *World Championships (CM)*
世界選手権大会 (CM)
No other trials event (CDM, CC, CN, C1, JMJ) may be organized on the weekend prior to or on the same dates as the world championships.
世界選手権大会と同日程あるいは前週末に他のトライアル大会(CDM、CC、CN、C1、JMJ)を開催してはならない。
- *World Cup (CDM)*
ワールドカップ大会 (CDM)
No other trials event (CM, CC, CN, HC, C1, JMJ) may be organized on the same dates as the world cup.
ワールドカップと同日程に他のトライアル大会(CM、WUG、CC、CN、HC、C1、JMJ)を開催してはならない。
- *Continental Championships (CC)*
大陸選手権大会 (CC)
No other trials event (CN, HC, C1, JMJ) may be organized on the same continent during the continental championships.
同大陸で大陸選手権大会期間中に、他のトライアル大会(CN、HC、C1、JMJ)を開催してはならない。
- *World Youth Games (JMJ)*
ワールド・ユース・ゲームズ (JMJ)
No other trials event (CM, CDM, CC, CN) may be organized on the same dates as the trials world youth games.
ワールド・ユース・ゲームズと同日程に、他のトライアル大会(CM、CDM、CC、CN)を開催してはならない。
- *National Championships (CN)*
国内選手権大会 (CN)
Further, CN are mandatory dates as per art. 1.2.029. No other trials event (CM, CDM) may be organized on the same dates as the national championships.
国内選手権大会は条項1.2.029による義務日程に行う。国内選手権大会と同日程に他のトライアル大会(CM、CDM)を開催してはならない。
- *International event (HC)*

国際競技大会 (HC)

No other trials event (CM, CDM, CC) may be organized on the same dates as the HC international event. However, the UCI may grant derogations, at its sole discretion, provided that the two events in question do not take place in the same country.

HC国際競技大会と同日程に、他のトライアル大会 (CM、CDM、CC) を開催してはならない。しかし、2つの競技大会が同国内で開催されないならば、UCIはその独自の裁量で基準免除を与える。

- International event, **Class 1 (C1)**

国際競技大会 (C1)

No other trials event (CM, CDM, CC) may be organized on the same dates as the international event **Class 1**. However, the UCI may grant derogations, at its sole discretion, provided that the two events in question do not take place in the same country.

C1国際競技大会と同日程に、他のトライアル大会(CM、CDM、CC)を開催してはならない。しかしながら、問題の2つの競技大会が同国で開催されないならば、UCIはその独自の裁量で許可を与える。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18).

7.1.003bis A new event may only be given class 1 (C1) status in its first year.

新しい大会はその最初年にはクラス1(C1) ステータスのみ与えられる。

An event is only given hors class status (HC) if the previous season's event had five foreign federations taking part, based on the elite participation only.

前シーズンの競技大会が、エリート参加のみを基準として5つの国外国内連盟の参加を得ていたなら、大会はオー・クラスステータス(HC)のみ与えられる。

In order to obtain a registration for Hors Class (HC) events on the international calendar, a detailed technical guide must be presented to UCI during the calendar registration process.

国際競技日程にオー・クラス (HC)大会として登録するためには、登録手続き中に詳細なテクニカルガイドがUCIに提出されなければならない。

(article introduced on 1.10.13; text modified on 15.10.18).

7.1.004 Every entity organising a trials event shall conduct the event in strict accordance with the UCI constitution and its regulations.

トライアル競技大会のすべての主催団体は、UCI定款およびその規則に厳格に従って大会を実施しなければならない。

All events registered on the international calendar must comply with the UCI financial obligations approved by the UCI management committee and published on the UCI website.

国際競技日程に登録されたすべての大会は、UCI理事会によって承認され、UCIウェブサイト上で公表されたUCI財務責任を順守しなければならない。

(text modified on 1.10.13; 15.10.18).

7.1.005 Inclusion of an international trials event on the UCI calendar ensures that no national federation may conduct or permit to be conducted under its authority a national championship or international trials event in accordance with the rules set forth in

article 7.1.003.

UCI競技日程の国際トライアル競技大会に含まれることは、条項7.1.003により規定される規則により、いかなる国内連盟もその認可の下に国内選手権大会あるいは国際競技大会を開催または許可することはないことを保証するものである。

§ 3 Technical delegate 技術代表

7.1.006

The Technical delegate shall:

技術代表は以下のことをしなければならない:

1. Supervise the technical aspects of the events;
 2. Be the liaison between the UCI headquarters and the UCI trials commission;
 3. Make an advance inspection of the site, meet with the organisers and immediately make a site **inspection's report to the UCI trials coordinator**;
 4. Oversee and follow up with the organiser in the lead up to the event to ensure the recommendations in the site inspection report have been implemented as appropriate;
 5. Carry out an inspection of the venue and the sections in conjunction with the president of the commissaires' panel and the section builder/designer; the final determination for the sections and any changes will have to be approved by the technical delegate;
 6. Make a general event report to the UCI;
 7. Coordinate the team/rider meetings/briefing.
1. 競技大会における競技面の管理・監督;
 2. UCI本部とUCIトライアル委員会との連絡係となる;
 3. 競技会場の事前視察を行い、主催者と会って、直ちに**会場視察報告書をUCIトライアルコーディネーターに提供する**;
 4. 会場視察報告書による勧告が適切に履行されることを確かなものとするため、主催者とともに競技を率先して監督し徹底させる;
 5. チーフ・コミセールおよびセクション建設/設計者と連携して会場およびセクションの視察を実施する。セクションの最終決定およびその他の変更は、技術代表の承認を得るものとする;
 6. UCIあての総合大会報告書を作成する;
 7. チーム/競技者会議/ブリーフィングを調整する。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.007

For **UCI Trials World Championships, UCI Trials World Cup events, Continental Championships and UCI World Youth Games**, the technical delegate is appointed by the UCI.

UCIトライアル世界選手権大会、UCIトライアルワールドカップ、大陸選手権大会およびUCIワールドユース・ゲームズにおいては、技術代表はUCIにより指名される。

(text modified on 1.02.12).

§ 4 Competition 競技

General Comments

総論

7.1.008

International Trials competitions shall be organised and run in full respect of the natural environment. Competitions can take place in city centres, in halls, in stadiums or in open country.

国際トライアル競技は、自然環境を最大限に尊重して、組織し実施しなければならない。競技は、街

の中心部、屋内、スタジアムあるいは屋外で行うことができる。

(text modified on 1.02.12; 15.10.18).

7.1.009 Organisers and or riders are required to comply in particular with administrative and other requirements well as with UCI regulations, with current directives on environmental protection and in particular with the present Trials rule book.
主催者と競技者は、管理上およびUCI規則、環境保護の現行の指示事項、特に現行トライアル規則書における準備、その他の要求に従うことを要求される。

7.1.010 The organizer shall be responsible for obtaining the necessary authorization, administrative or other, for the holding of international events and the use of the planned course.
主催者は、必要な認可を得ること、国際競技開催上の管理その他、計画されたコースの使用について責任があるものとする。

Definition **定義**

7.1.011 Trials is a cycling discipline in which riders get over obstacles grouped into sections.
トライアルとは、セクションごとに分けられた障害物を乗り越える自転車競技種目である。

The aim is to cross the obstacles indicated with gates and scoring 10 points at every sector crossed. Setting any part of the body and/or any part of the bike (except the rubber of the tires) on the ground or on the obstacles incurs penalty points and the sector is not scored with the 10 points.

その目的は、ゲートで示された障害物を通過し、1セクター通過するごとに10点を獲得することである。体や自転車の一部(タイヤのゴム部分を除く)を地面や障害物に接触させるとペナルティ・ポイントが発生し、当該セクターにおいては10点を獲得することはできない。

The total duration of the competition, necessary to ride all sections, is set according to the total of riders entered.

すべてのセクションを走行するために必要な全競技時間は、エントリーされた競技者の合計に応じて設定される。

The rider with the highest total of points scored shall be declared the winner in his/her category.

得点の合計が最も多い競技者が、そのカテゴリの勝者となる。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.012 [article abrogated on 1.02.12].

Riders meeting **競技者会議**

7.1.013 A meeting of all riders shall be held before the start of the competition. At this meeting all important information on the running of the competition shall be given. Attendance at this meeting shall be obligatory for all riders.
競技スタート前に全競技者による会議を行う。この会議において、競技実施上の重要な情報を伝達

する。この会議への出席はすべての競技者に義務付ける。

During such meeting the starting method and time, the number and order of sections, the number of laps, the total duration of the competition and any amendments to the regulations decided on at a meeting of the Commissaires' Panel, shall be announced. Upon decision of the Technical Delegate, this meeting may be replaced by the distribution or display of information.

この会議において、スタート順および時間、セクションの数および順番、周回数、競技の総合時間およびコミセール・パネル会議により決定された規則変更は、通告されるものとする。技術代表の決定により、この会議は、通知書の配布あるいは掲示に代えることができる。

(text modified on 15.10.18).

§ 5 Sections

セクション

- 7.1.014** The organiser shall, according to each category, lay out a given number of sections. 主催者は、競技者の各カテゴリに応じて、決められた数のセクションをレイアウトしなければならない。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.015** The minimum number of sections for each competition shall be 5 and the maximum number shall be 10. 各競技における最少セクション数は5とし、最多セクション数は10とする。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15)

- 7.1.016** Sections are difficult stretches. Each section shall include a maximum of six principal difficulties (obstacles), that may either be **natural or artificial**, e.g.: stones, water, sand, soil, steps, inclines, embankment, tree trunks, concrete pipes, or precast concrete structures, metallic structures, wooden constructions, train sleepers, spools, etc. A detailed guideline “UCI Event Setup & Trials Section Building guide” is available on the UCI website explaining how to **design and build** sections.

セクションは困難な区間である。これらのセクションは、たとえば**自然あるいは人工**の石、水、砂地、土、階段、傾斜面、盛り土、木の幹、コンクリート管あるいはプレキャストコンクリート建造物、金属構造物、木造物、枕木、スプール等の、最多6つの主要な困難個所(障害)を含まなければならない。どのように**デザインするか、そしてセクションを築くか**を説明している詳細なガイドライン「UCI大会構成およびトライアル・セクション建設ガイド」はUCIウェブサイトの上で入手可能である。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18).

- 7.1.017** The following section dimensions are proposed:
以下のセクションの寸法が推奨される:

Length; between 30 to 50 m, depending of the different trials skills applying as explained in the **UCI Event Setup & Trials Section Building Guide**
Width: at least one metre (at handlebar height)
長さ: 30mから50mの間、「**UCI大会構成およびトライアル・セクション建設ガイド**」で説明されるように対応する種々のトライアルスキルに依存する
最小幅: 1m(ハンドルバーの高さで)

(article modified on 01.02.11; 18.03.15)

7.1.018

Each side of the sections must be marked by plastic course tape. The tape should be installed 20 to 30 cm above the ground. There can also be plastic course tape inside the section to indicate different lines of difficulty or closing some obstacles adding extra difficulty.

セクションの両側はプラスチックのコーステープで印をつけなければならない。テープは地上から20cmから30cmの高さに設置する。また、難度の異なる経路を示すか、あるいは特別な難度を追加しているいくつかの障害を閉鎖するために、セクション中にプラスチックのコーステープを設置できる。

The tape should be minimum 12 cm wide and of high quality, as defined in the technical specifications of the organisation guide.

テープは、主催者ガイドの技術仕様に説明されるように、最小12cm幅で高品質なものでなければならない。

Inside the sections there are coloured arrows indicating the gates. Gates are indicated with two arrows (same colour and number) pointing at each other and leaving a space between them, where riders must pass through them.

セクション内ではゲートを示す色つきの矢印により下記のように標示する。ゲートは相互に向かい合い、競技者が通過すべき間隔を空けた2つの矢印(同色・同番号)によって標示される。

Each section shall be split into six sectors. Each sector is composed of different obstacles marked with gates. Gates inside the section with the same number and different letter, belong to the same sector (for example 1A, 1B and 1C belongs to sector 1).

各セクションは6つのセクターに分割される。各セクターはゲートで印された異なる障害より構成される。セクション内の同番号かつ異文字のゲートは、同じセクターに属する(例として1A、1Bおよび1C)。

If a sector contains only one gate, then the gate can be indicated only with the corresponding number. If a sector contains more than one gate, then the number of last gate must be circled to indicate that is the last gate of the sector.

セクターにゲートが1つしかない場合、そのゲートは対応する番号でのみ示すことができる。セクターに複数のゲートがある場合は、セクター内の最後のゲートの番号を丸で囲み、それが最後のゲートであることを示さなければならない。

- The first sector starts at the starting line by passing the front wheel axle.
- The next sector starts at the last gate of the previous sector by passing both wheel axles.
- The sector ends at the last gate by passing both axles, except the last sector which ends at the finish line by passing the front wheel axle.
- 最初のセクターは、前車軸がスタート・ラインを越えた時に開始する。
- 次のセクターは、前後の車軸が前セクターの最後のゲートを越えた時に開始する。
- 前車軸がフィニッシュ・ラインを越えた時に終了する最終セクターを除き、前後の車軸が最後のゲートを越えた時にセクターは終了する。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 11.02.20; 01.01.23).

7.1.019

Each section shall have an entry and exit gate, marked by a start and finish line and by the corresponding panels (marked START and FINISH). The starting gate shall also bear mention of the section number (START 1, for example).

各セクションには入り口と出口を設け、スタートとフィニッシュのラインと対応するパネル(STARTおよびFINISHと表示)で標示する。スタート・ゲートには、セクション番号も表示する(たとえばSTART

1)。

7.1.020 Each section shall comprise a «neutral zone», behind the starting line, which shall be designated for one single participant. Dimensions of neutral zone: 1 m x 1,5 m.
各セクションはスタート・ラインの後方に《ニュートラル区画》を含まなければならず、ここには1名のみの指名された参加者が入ることができる。ニュートラル区画の寸法は、1m x 1.5mとする。

(text modified on 1.02.12; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.021 The start line shall be at least three metres before the first difficulty (obstacle) to give sufficient space to the rider.
The finishing line shall be at least three metres after the last difficulty (obstacle) to avoid any argument over penalties.

スタート・ラインは競技者に十分な間隔を与えるために、最初の障害より少なくとも3m手前に設ける。

フィニッシュ・ラインは、ペナルティに関する議論を避けるために、最後の障害より少なくとも3m後に設ける。

(text modified on 1.02.12).

7.1.022 Entry to and exit from a section shall be judged on the front wheel axle.
セクションへの進入と退出は、前輪の車軸を基準に判定する。

7.1.023 The sections must not be ridden and or practiced by bicycle preceding the start of the competition. In case of a breach, the rider will not be permitted to start.

競技開始前には、セクションで自転車に乗ったり、練習してはならない。違反があった場合、競技者はスタートすることを許可されない。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

7.1.024 The maximum time cut for a section is 2 minutes.
セクションの最大制限時間は2分である。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.025 In choosing sections, it is recommended not to exceed the following maximum drop-off heights.

セクションの選定にあたり、以下の最大降下高を超えないことが推奨される:

Poussins:	white course:	0.80 metre maximum;
Benjamins:	blue course:	1.00 metre maximum;
Minimes:	green course:	1.20 metre maximum;
Cadets:	black course:	1.40 metre maximum;
Youth Girls:	white course	0.80 m maximum
Girls:	pink course:	1.00 metre maximum;
Men Juniors:	red course:	1.60 metre maximum;
Men Elite:	yellow course:	1.80 metre maximum;
Women Elite:	pink course:	1.60 metre maximum;
プッシン:	白色:	最高 0.80 m
ベンジャミン:	青色:	最高 1.00 m
ミニメ:	緑色:	最高 1.20 m
カデット:	黒色:	最高 1.40 m

ユースガール:	白色:	最高 0.80 m
ガール:	桃色:	最高 1.00 m
男子ジュニア:	赤色:	最高 1.60 m
男子エリート:	黄色:	最高 1.80 m
女子エリート:	桃色:	最高 1.60 m

Under special circumstances the Commissaires' Panel may accept other maximum drop off heights.

特別な状況下では、コミセール・パネルは異なる最大降下高を認めることができる。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18)

- 7.1.025 bis** At the **UCI Trials World Championships**, **UCI Trials World Cup** and **UCI World Youth Games** sections must be designed/built according to the UCI Trials Event Setup & Section Building Guide and must include a total of six sectors.
UCIトライアル世界選手権大会、**UCIトライアル**ワールドカップおよび**UCI**ワールドユースゲームズにおいて、セクションはUCI大会構成およびトライアル・セクション・ビルディングガイドに従って設計/製作されなければならない、合計6つのセクターを含まなければならない。

Sections shall be designed in an easy shape, easy to follow and avoiding loops inside.

セクションは容易な形状、通過が容易で、内部にループを設けることは避ける。

(article introduced on 27.01.17; text modified on 15.10.18).

§ 6 Competition area 競技エリア

- 7.1.026** In order to be attractive, the sections shall be set in one close area, called competition area, placed in city centres, in halls, in stadiums or in open country. The technical area (Trials office, screen area, team area, warm-up section and stage area), VIP area, **grandstand**, press office, sound system, big screen, must be installed nearby the competition area.
魅力的なものとするため、競技エリアと呼ばれるセクションは、町の中心部、ホール、スタジアムまたは屋外の1つの近接したエリアに設置されるものとする。テクニカル・エリア(トライアル・オフィス、スクリーン・エリア、チーム・エリア、ウォームアップ・セクションおよびステージ・エリア)、VIPエリア、**正面観覧席**、プレス・オフィス、音響設備、大型スクリーンは競技エリアに近接して設置されなければならない。

The entire competition area must be fenced off.

競技エリア全体は柵で囲わなければならない。

The ideal layout is to have the competition area and the technical area connected to each other, as such the riders don't need to walk through the spectators. The competition area shall be laid out in such a way that spectators can easily follow the competition.

理想的なレイアウトは、競技者が観客を通り抜ける必要がないように、競技エリアとテクニカル・エリアが相互に接続されたものである。**競技エリアは、観客が競技を簡単に追うことができるよう配置されなければならない。**

“UCI Event Setup & Trials Section Building Guide” provides a detailed explanation how to set the competition area and is available on the UCI website.

競技エリアをいかに設定するかの詳細な説明を提供する「UCI競技構成およびトライアル・セクショ

ン・ビルディングガイド」は、UCIウェブサイトから入手できる。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18; 01.01.23).

- 7.1.027** A section chart shall be displayed to permit the riders and teams to acknowledge in which phase of the competition the sections will be used.
セクション図は、競技者とチームが競技のどの段階でセクションが使用できるかわかるように掲示しなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

- 7.1.028** The technical delegate with the agreement of the president of the commissaires' panel shall decide whether the sections are to be covered consecutively or in random order.
技術代表は、チーフ・コミセールの同意の下に、セクションを一定の順で通過するか、任意の順で通過することができるかを決定する。

(text modified on 1.02.12).

- 7.1.029** The sections may be modified by the technical delegate in between laps, but only with the agreement of the commissaires' panel.
セクションは、コミセール・パネルの同意をもってのみ、ラップの間に技術代表により変更を加え得る。

(text modified on 18.03.15).

§ 7 Starting and riding regulations スタートと乗車の規則

- 7.1.030** Each rider shall be responsible for observing the starting time set for him/her.
各競技者は、自身のスタート時間を順守することに責任を持たなければならない。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.031** During the event, riders shall remain disciplined and shall comply with UCI directives and instructions in order to guarantee equal chances for all. Riders shall have been informed in detail of these conditions before they hand in their enrolment.
競技中、競技者は全員に平等な機会を保障するためのUCIの指示・命令を順守しなければならない。競技者はこれらの条件の詳細について、その参加申込みを提出する前に知らされていなければならない。

- 7.1.032** In case of accident, riders shall be required immediately to administer first aid to each other, or at least to call for help. Time losses incurred in this way shall be confirmed by the aided riders himself/herself.
事故があった場合、競技者は、直ちに相互に応急手当を行なうか、少なくとも助けを求めることを要求される。これによるタイム・ロスは、援助された競技者自身が確認しなければならない。

- 7.1.033** It is forbidden for a rider to modify sections of the competition area or their configuration.
競技者が競技エリアのセクションや状態を変更することは禁止される。

(text modified on 15.10.18).

7.1.034 [article abrogated on 1.02.12].

7.1.035 With the exception of the Commissaires' Panel, the Technical Delegate, the medicals, the riders on course and the authorised media, only the rider whose name is called by the commissaire may be in the section.
コミセール・パネル、技術代表、医療スタッフ、コース上の競技者および許可を得たメディアを除き、コミセールにその名前を呼ばれた競技者のみがセクションに入ることができる。

(text modified on 15.10.18).

7.1.036 Sections may be covered by foot.
セクションは歩いて通過してよい。

7.1.037 **Point scored** shall be entered by the Commissaires' Panel on the score card given to each competitor at the start. In addition, points shall be entered on the **points scored** check list, to be kept for each section. In case of a difference between the score card and the check list, the Commissaires' Panel decides.

- **得点は、スタート時に各競技者に与えられるスコア・カードにコミセール・パネルが記入する。さらに、得点は、各セクションに備えられる得点チェック・リストに記入しなければならない。スコア・カードとこのチェック・リストの間に差異があった場合、コミセール・パネルが裁定する。**

At the UCI Trials World Championships Finals and at the UCI World Cup Finals a radio or a digital system shall be used.

UCIトライアル世界選手権大会決勝およびUCIワールドカップの決勝においては、無線機またはデジタル装置を使用する。

(text modified on 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.038 Sections shall be marked with numbered arrows of the colour corresponding with the category of the competition and shall be ridden in accordance with this marking.
セクションは、競技のカテゴリに対応した色彩の番号つき矢印により示され、競技はこの印に従って走行しなければならない。

(text modified on 15.10.18).

7.1.039 A rider shall not enter a gate reserved for categories other than his/her own.
競技者は、自身のカテゴリ以外のために用意されたゲートに侵入してはならない。

(text modified on 1.02.12).

7.1.040 Riders must have both wheels inside the neutral zone to take the start.
競技者はニュートラル区画内に前後車輪を入れた状態でスタートしなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

7.1.041 Any rider dropping out of the competition shall return his/her score card to the Trials office or the Technical Delegate.
競技から棄権した競技者は、競技結果を確定するためにスコア・カードをトライアル・オフィスまたは

技術代表に返納しなければならない。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

§ 8 Duration of the competition 競技の継続時間

- 7.1.042** The total duration of the competition shall be set by technical delegate in agreement with the Commissaires' Panel. It shall be so set as to permit competitors to end the sections in the set time. The Commissaires' Panel may extend it during the competition.

競技の合計時間は、技術代表がコミセール・パネルの合意のもとに設定しなければならない。これは設定時間内で競技者がセクションを終えることができるよう設定しなければならない。コミセール・パネルは競技中にこれを延長してよい。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

- 7.1.043** Default time shall be 30 minutes. The Commissaires' Panel may extend it after the competition, if more than ten competitors would have to be eliminated.

標準時間は30分である。10名以上の競技者が失格する場合、コミセール・パネルは競技後にこれを延長してよい。

§ 9 Repairs 修理

- 7.1.044** Repairs may be undertaken during the competition, but neither inside a section, nor in any other place liable to hamper or endanger riders.

競技中に修理を行うことはできるが、セクションの中や他の競技者の妨げとなったり、危険を及ぼすような場所で行ってはならない。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

§10 Classifications and results 順位、および競技結果

- 7.1.045** The rider with the highest total of points **scored** shall be declared the winner in his/her category.

最高合計得点をあげた競技者はそのカテゴリにおける勝者とされる。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

- 7.1.046** The other places in the classification shall be allocated in descending number of points gained.

順位表における他の順位は、得点の降順により割り当てる。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

- 7.1.047** In case of a tie (where two or more riders have the same total of points), the tie shall be solved in the following order:

同順位の場合(2名またはそれ以上の競技者が**同じ合計得点**)、下記の優先順に順位付けを行う;

1. Highest number of sections covered with maximum points possible;
2. Highest number of sections with fifty points, with forty points, etc;
3. Best result of the ½ Finals;
4. In a competition without a ½ Finals and concerning a podium place, a decisive section to be competed will be selected by the Commissaires' Panel. In the decisive section, in case of equal points the time will be used as the decision-making criterion to allocate the places on the podium. Should several riders obtain zero points, the winner will be the rider who goes furthest in the section;
5. In cases of equal points other than for a podium place, the total competition time will be the decision-making criterion.
 1. 最高ポイントで通過したセクションが多い順
 2. 50ポイント、40ポイント等々で通過したセクションが多い順
 3. 準決勝における成績順
 4. 準決勝が行われない競技で表彰台順位にかかわる場合、コミセール・パネルの選択による決定戦セクションで競技しなければならない。決定戦セクションにおいて同点の場合はそのタイムが、表彰台上の順位を割り当てる決定基準として使われる。何人かの競技者が0ポイントであった場合、そのゾーンにおいてもっとも長く走行した者を勝者とする
 5. 表彰台順位以外において同ポイントの場合、総競技時間を決定基準とする。

In case of a tie in the final the place in the ½ Finals will act as a tiebreaker.
決勝における同点の場合、1/2決勝における順位により決する。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

§ 11 Competition Facilities 競技施設

7.1.048

In order to have a competition sanctioned by the UCI, National federations and organizers must be able to demonstrate to the UCI that the facilities proposed for the event meet the specifications set forth in this chapter and in the organizers guide.
競技大会がUCIの認可を得るために、国内連盟と主催者は、大会の提案施設がこの章と主催者ガイドに規定する明細事項を満たすことを証明できなければならない。

A detailed description of all types of facilities required for the various purposes at trials event are defined in the organizers guide.
トライアル競技大会において必要とされる種々の目的のすべてのタイプの設備の詳細は主催者ガイド中で明確にされる。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18).

Riders and Teams area 競技者とチームのエリア

7.1.049

The area reserved for riders and teams shall be located close to the technical area and outside the competition area. A warm up section shall be installed inside the riders and teams area.
競技者とチームのために確保されたエリアは、テクニカル・エリア近傍の競技エリア外に位置することとする。ウォームアップ・セクションは競技者とチーム・エリアの中に設置されることとする。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18; 01.01.23).

Bulletin boards 掲示板

- 7.1.050** Well-constructed and weather-resistant bulletin boards and/or monitors for posting the start lists, results [list](#) and any [rider's](#) information shall be erected near the technical area.

スタート・リスト、リザルト・リストおよび全競技者情報を掲示するための良好な造りの防水掲示板および/またはモニターは、テクニカル・エリア近傍に建てなければならない。

Screen area

映像スクリーン・エリア

An area for the screen beside to the technical area must be provided with a good visibility for riders and teams. It must be covered, stable and wind resistant. The screen features are defined in the [organisation](#) guide.

テクニカル・エリア近傍のスクリーン・エリアは、競技者、およびチームのために、良好な視界がなければならない。ここは有蓋で、堅牢、防風でなければならない。スクリーンの機能は主催者ガイドの中で定義される。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18).

Technical area

テクニカル・エリア

- 7.1.051** The technical area must preferably be located at the centre of the site of the trials event, giving easier access to the riders. This area must be fenced off.

テクニカル・エリアは、できればトライアル競技会場の中央部に位置し、競技者により容易なアクセスを与えなければならない。このエリアは柵で仕切られなければならない。

The access to the technical area is restricted to the public.

テクニカル・エリアへのアクセスは観衆に対し制限されるものとする。

Within the technical area the organizer must provide an area using containers and tents or a lorry intended for this purpose.

テクニカル・エリア内で、主催者はこの目的のために、コンテナおよびテントまたはトラックを用いたエリアを設けなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18).

Public Address system

場内アナウンス設備

- 7.1.052** The public address system must be capable of projecting the announcer's voice to all the sections as well as around the stage. Announcements are to be made in both English and the language of the host country.

場内アナウンス設備は、アナウンサーの声がステージ周辺だけでなく、すべてのセクションに伝わる能力がなければならない。アナウンスメントは英語および開催国の両方の言語でなされなければならない。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

Spectator facilities

観客施設

- 7.1.053** A description of all types of spectator's facilities and services required for various purposes for the trials events are defined hereinafter:

トライアル競技大会において必要とされる種々の目的のすべてのタイプの観客施設の詳細は主催者ガイド中で明確にされる。

– Grandstand

- Welcome desk
- Information boards
- Big screen
- Score board
- Public car park
- Food and beverage service
- Crossing points
- Public toilets
- Litter bins
- グランドスタンド
- 受付
- 情報ボード
- 大スクリーン
- スコア・ボード
- 公共駐車場
- 食物と飲み物のサービス
- 横断ポイント
- 公衆トイレ
- ゴミ箱

The following spectator's capacities are suggested:
下記の観客収容力が提案される:

- | | |
|---------------------------------|-------------------|
| - international trials events: | 1,000 spectators; |
| - UCI Trials World Youth Games: | 2,000 spectators; |
| - trials world cup events: | 5,000 spectators; |
| - trials world championships: | 7,500 spectators. |
| - 国際トライアル大会: | 観客数 1,000 人; |
| - UCIトライアルワールドユースゲームズ: | 観客数 2,000 人; |
| - トライアル・ワールドカップ大会: | 観客数 5,000 人; |
| - トライアル世界選手権大会: | 観客数 7,500 人 |

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

§ 12 Officials and staff 役員とスタッフ

7.1.054

The UCI Regulations set forth the manner in which a trials event shall be conducted. All officials participating in an event are required to be fully conversant with the UCI Regulations and any supplement thereof, which governs any event.
UCI規則はトライアル競技の実施方法を規定する。競技に参加する全役員は、全競技を運営するUCI規則およびその補遺について精通していることが要求される。

General 総論

7.1.055

Every Trials competition must be staffed with an adequate number of qualified commissaires and officials, including a minimum of one UCI commissaire, to assume all the responsibilities and perform all the duties of the various positions set forth in this section.
すべてのトライアルには、このセクションに規定する各役割の全任務の責任を引き受け実行する、最少1名のUCIコミセールを含む十分な人数の有資格コミセールおよび役員を、配置しなければならない。

Commissaires' Panel

コミセール・パネル

7.1.056 The Commissaires' Panel shall be designated according to article 1.2.116 UCI Regulations.

コミセール・パネルはUCI規則条項1. 2.116に従い指名されるものとする。

The commissaires' panel is the **highest** authority at any competition and has the right to impose a penalty on any **rider**, parent, spectator or team manager in the interests of safety or for violation of these rules, as described in §16 of the present rule book and Part 1 of the UCI regulations.

コミセール・パネルはすべての競技の**最高**権威者であり、いかなる競技者、親、観客あるいはチーム監督にも、安全のためあるいは規則違反に対し、現行規則書§16の記述およびUCI規則第I部に従って、ペナルティを課す権利を持つ。

Secretary

セクレタリ

7.1.057 The secretary shall be designated according to article 1.2.116 UCI Regulations.

セクレタリはUCI規則条項1.2.116に従って指名される。

The secretary shall be responsible for the registration and classification of all **riders** at the event, the processing and posting of start lists, and the processing of all results (both intermediate and final results). The secretary shall be assisted by a sufficient number of administrators, as described in article 7.1.060 of the present rule book.

セクレタリは、競技大会における全競技者の参加登録と順位付け、スタート・リストの作成と掲示、全リザルトの作成(中間および最終の両方)に責任がある。セクレタリは、現行規則書条項7.1.060に記述される、十分な人数の管理者に補佐されるものとする。

(text modified on 1.02.12).

National and/or Regional Trials Commissaires

国内および/または地域トライアル・コミセール

7.1.058 The national and/or Regional **Trials** Commissaires are appointed by the National Federation according to article 1.2.116 of the UCI Regulations. They shall assist the Commissaires' Panel.

国内および/または地域**トライアル**コミセールは、UCI規則1.2.116に従い、国内連盟により指名される。かれらはコミセール・パネルを補助する。

In order to perform their tasks, all commissaires shall satisfy the following requirements:

彼らの仕事を実行するため、全コミセールは下記の必要条件を満たさなければならない:

- a. They must be fluent in the English language or have English interpretation available;
- b. They may not be either directors or officers of the UCI;
- c. All commissaires must wear some form of distinctive clothing so that they may be easily identified by **riders** and team managers;
- d. Each section commissaire shall operate from a clearly defined position.
 - a. 彼らは英語に堪能であるか、英語の通訳を利用できること
 - b. 彼らはUCIの理事または役員ではないこと
 - c. 全コミセールは、競技者およびチーム監督が容易に見分けられるように、特色ある種類の衣服を着用すること

d. 各セクション・コミセールは明確に示された場所から管理すること。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

Organization personnel

主催者人員

7.1.059

The key positions within the organization **personnel** are given below.

主催者人員中の主要ポジションは下記に示す

- Director of the Organizing Committee
- General Secretary
- Finance manager
- Administrative manager
- Marketing manager
- Media manager
- Logistics manager
- Volunteer coordinator
- Head of ceremonies
- Technical manager
- Trials section builder/designer
- Marshal coordinator
- First aid & medical
- Announcer
- DeeJay
- 実行委員会ディレクター
- 事務局長
- 財務責任者
- 運営責任者
- マーケティング責任者
- 広報責任者
- ロジスティクス責任者
- ボランティア・コーディネータ
- 式典責任者
- 競技責任者
- トライアル・セクション設計・建設者
- マーシャル・コーディネータ
- 救急・医療
- アナウンサー
- ディスクジョッキー

The tasks assigned to the organization personnel are described in the organizers guide.

主催者人員に割り当てられる仕事は主催者ガイドの中で説明される。

(text modified on 18.03.15).

Additional Personnel

追加人員

7.1.060

Additional personnel that are necessary to ensure a smooth organization of the trials events are to be provided by the organizer and shall include, among others the following:

トライアル競技大会の円滑な運営を保障するために必要な追加の人員は主催者により提供され、とりわけ下記のものを含むこととする:

- Marshals

- Assistants
- Volunteers
- Security
- General cleaning maintenance
- マーシャル
- アシスタント
- ボランティア
- 警備
- 一般的なクリーニングメンテナンス

(text modified on 1.02.12; 18.03.15).

§ 13 Clothing and safety equipment 衣服と安全具

Inspection

検査

7.1.061

Before the start of, or during any competition, **the rider's bicycle**, helmet and clothing may be subject to inspection by the Commissaires' Panel in order to ascertain whether or not this equipment conforms to these rules.

スタート前、あるいは競技中において、**競技者の**自転車、ヘルメットおよび衣服は、これらが当規則に従っているか否かを確認するために、コミセール・パネルによる検査の対象となりえる。

Any **riders** whose equipment is unsafe in the opinion of the Commissaires' Panel, whether or not it fails to comply with a specific provision of these rules, shall not be permitted in the competition.

その機材が、コミセール・パネルの意見において危険とされた競技者は、当規則の明白な条項にそれが反していなかったとしても、その競技において許可されない。

Any rider who does not comply with all instructions given to him/her by the Commissaires' Panel with respect to his/her equipment shall not be permitted to compete in any competition.

その機材に関してコミセール・パネルから与えられたすべての指示に従わない競技者は、いかなる競技にも参加を許されない。

(text modified on 15.10.18).

Helmet

ヘルメット

7.1.062

Protective headgear shall be worn in all trials competitions, during training and when riding the distances between sections **riders** are obliged to opt for a helmet which meets the high standards, like Snell, ANSI or DIN 33954.

すべてのトライアル競技中、セクション間の移動中およびトレーニング中はヘルメットを着用しなければならない。競技者は、スネル、ANSIまたはDIN33954のような高次の規格に適合するヘルメットを選択する義務がある。

Helmet straps must be securely fastened during the **whole completion**.

ヘルメットのストラップは、**競技中**確実に締められていなければならない。

Camera

カメラ

7.1.062 bis

Cameras and supports are not permitted during ¼ Finals, ½ Finals and final rounds. The UCI can decide to allow a camera during final but only for the usage of the TV

production company.

カメラおよび保持具は、1/4決勝、1/2決勝および決勝ラウンドにおいて許可されない。UCIは、決勝中においてテレビ製作会社の利用の場合のみ許可を決定できる。

(article introduced on 27.01.17).

Jersey

ジャージ

7.1.063

Proper long or short sleeve jersey is required.

適した長袖または半袖のジャージを使用することを要求される。

Regulations regarding the national champion jersey are set in articles 1.3.056 ff.

国内選手権者ジャージに関する規則は条項1.3.056以下に規定される。

Regulations regarding the UCI Trials World Champion jersey are set in articles 1.3.060 ff.

UCIトライアル世界選手権者ジャージに関する規則は条項1.3.060以下に規定される。

Provisions on advertising matter are regulated by the UCI.

広告関係の条件はUCIにより統制される。

(text modified on 15.10.18).

Jersey - Order of priority

ジャージの着用優先順

7.1.063 bis

Should various provisions requiring the wearing of different trials jerseys apply to the same rider, the order of priority shall be as follows:

異なるトライアルジャージの着用を必要としている様々な規定が万一同じ競技者にあてはまるならば、優先順位は次の通りであることとする：

- the UCI Trials World champion's jersey
- the leader's jersey of the UCI Trials World cup
- the Continental champion's jersey (as per article 1.3.070)
- the National Champion's jersey
- the National Federation jersey
- UCI世界選手権者ジャージ
- UCIワールドカップリーダー・ジャージ
- 大陸選手権者ジャージ（条項 1.3.070に従う）
- 国内選手権者ジャージ
- 国内連盟ジャージ

For the sake of clarity, if the leader of the UCI trials world cup is also the UCI trials world champion, he/she must wear the world champion's jersey (as per article 1.3.071).

明確にするために記すと、UCIトライアル・ワールドカップの首位者が同時にUCIトライアル世界選手権者であるならば、当該競技者は世界選手権者のジャージを着用しなければならない(条項 1.3.071に従う)。

During UCI Trials world championships and continental championships every rider has to wear the jersey of the national team as per article 1.3.071.

UCI世界選手権大会および大陸選手権大会期間中は、すべての競技者は、条項 1.3.070に従いナショナル・チームのジャージを着る必要がある。

(article introduced on 18.03.15; text modified on 15.10.18).

Pants

パンツ

- 7.1.064 Proper long or short pants are required.
適した長または半パンツを使用することを要求される。

Shoes

靴

- 7.1.065 Solid shoes are required.
頑丈な靴を使用することを要求される。

Shin guards and back protections

すね当てと背部保護具

- 7.1.066 The UCI strongly recommends that riders wear shin guards and back protections.
UCIは、すね当てと背部保護具の着用を強く推奨する。

(text modified on 1.02.12).

Gloves

手袋

- 7.1.067 The wearing of gloves is **recommended**.
手袋を着用することを推奨する。

7.1.068 [article abrogated on 15.10.18].

7.1.069 [article abrogated on 15.10.18].

7.1.070 [article abrogated on 15.10.18].

§ 14 Bicycle

自転車

General

総論

- 7.1.071 All bicycles used for competition must meet the general specifications provided in this chapter.
競技に使用するすべての自転車は、この章で規定される一般仕様に従わなければならない。

Frame

フレーム

- 7.1.072 The bicycle's frame must be of sufficient strength to withstand the rigors of trials riding and be devoid of any cracked or bent frame members or welds which are cracked or otherwise deficient.
自転車のフレームは、トライアル乗車の苛酷さに耐えるに十分な強度がなければならず、いかなる亀裂、曲がったフレーム構成材、溶接部の割れ、その他の欠陥があってはならない。

All components, accessories and other parts must be firmly attached to the bicycle.
すべての構成部分、付属品およびその他の部品は自転車にしっかりと固定されなければならない。

Wheels and tires**車輪とタイヤ****7.1.073**

18" to 23" nominal (overall) wheel size shall be permitted in 20" class.
24" to 26" nominal (overall) wheel size shall be permitted in 26" class.
名目上18から23インチ(総外径)の車輪寸法は、20インチ・クラスに許されるものとする。
名目上24から26インチ(総外径)の車輪寸法は、26インチ・クラスに許されるものとする。

Tyres may not be fitted with chains, ropes or other devices.
タイヤには、チェーン、ロープその他の仕組みを取り付けてはならない。

(article modified on 01.02.11)

Brakes**ブレーキ****7.1.074**

The bicycle shall have two brakes in working order (one front and a second one for the rear wheel).
自転車は、2つの有効なブレーキ(ひとつを前輪に、もうひとつを後輪に)を有しなければならない。

(text modified on 18.03.15).

Cranks, pedals**クランク、ペダル****7.1.075**

Pedals must be securely attached to the crank arms and adjusted so as to eliminate lateral motion of the pedal body along the pedal axle. Pedal axles must be of sufficient strength to withstand the rigors of competition. The teeth on pedal cages must be sufficiently pointed and prominent to offer effective grip on a rider's shoes without being so sharp as to pose a safety hazard. In addition no pedal hooks or toe-straps shall be allowed.

ペダルはクランク・アームに確実に取り付けられ、ペダル・ボディがペダル軸に対して横方向の遊びがないように調整されていなければならない。ペダル軸は競技の過酷性に耐えるに十分な強度がなければならない。ペダル・ケージの歯は十分に鋭く、危険を及ぼさない程度に競技者の靴を効果的に捕らえるようにとがっているものとする。ペダル・フックあるいはトゥ・ストラップは使用できない。

For 26" class; only one rock-ring chain guard shall be authorized on the transmission side. No additional, lower chain guard may be fitted.

26インチ・クラス: 変速機側に1個のロックリング・チェーン・ガードをつけることができる。追加の下部チェーン・ガードをつけることはできない。

(article modified on 01.02.11)

Handlebars**ハンドルバー****7.1.076**

Handlebars that are cracked or bent are not permitted. Handlebars must have the end cap.
亀裂や曲がりのあるハンドルバーは使用できない。ハンドルバーにはエンドキャップをつけなければならない。

(text modified on 1.02.12).

§ 15 Starting numbers**スタート番号**

7.1.077 The rider's body number and number **plate** shall be water proof and clearly show the starting number, the colour of the course and the sponsors' logos. The colour of the number plates shall correspond with that of the course (example: yellow for men elite, red for men Juniors, pink for women elite). The plates are defined in the technical specifications.

競技者のボディ・ナンバーとナンバー・プレートは、耐水性で明瞭にスタート番号とコース色とスポンサー・ロゴが示されなければならない。ナンバー・プレートの色は当該コースに一致(例: 黄は男子エリート、赤は男子ジュニア、ピンクは女子エリート)しなければならない。プレートについては技術詳細に記される。

Number **plates** shall be placed on the bike's handlebars to be visible from the front, whilst the body numbers must be put on the back.

ナンバー・プレートは、ボディ・ナンバーは背中につけなければならないので、自転車のハンドルに前方よりよく見えるように取り付けなければならない。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

7.1.078 Body numbers and number plates shall be neither removed nor modified.

番号布にスポンサーのロゴを標示する場合には、それらのロゴは除去したり**変更したり**してはならない。

(text modified on 01.01.23).

7.1.079 Starting numbers shall be allocated sequentially starting from the first event. The number one plate shall be reserved for the current World Champions **and the order of the following riders** shall be based on the latest **UCI Trials ranking**.

スタート番号は、最初の競技から一貫して割り当てる。1番は現世界選手権者に留保し、**それ以降の番号については最新のUCIトライアル・ランキングに基づく順番で競技者に**割り当てる。

(text modified on 01.01.23).

§ 16 Infringements, penalties, **deduction of points** and Protests

違反行為、ペナルティ、**減点**および異議申立

Part 1: Infringements

パート1: 違反行為

7.1.080 All riders must observe these rules and follow all instructions given by any commissaire or official at any time during the course of the event. Every **competitor** must at all times observe such conduct which reflects the ideals of good sportsmanship and avoid any conduct which may bring himself/**herself** or the sport of trials into disrepute. The use of obscene or foul language is forbidden. Riders using such language will be penalized in a manner to be determined by the Commissaires' Panel.

すべての競技者は当規則を順守し、競技コース中においてコミセールあるいは役員から与えられた指示に従わなければならない。すべての競技者は、常時良好なスポーツマンシップについての理想を反映するような行為を遵奉し、自分やスポーツとしてのトライアルに悪評をもたらすいかなる行為も避けなければならない。卑猥あるいは汚い言葉の使用は禁止される。そのような言葉を使用した競技者は、コミセール・パネルが決定した方法によりペナルティを科される。

The infringements described in this chapter will be penalized by the Commissaires' Panel, according to the present chapter 16.

この章に記述される違反行為は、現行第16章に従い、コミセール・パネルによりペナルティを科される。

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

Third Persons Interference

第三者の不法妨害

7.1.081

Team managers, minders, parents, and other people who accompany a rider or who provide external assistance shall not interfere with the competition on behalf of a team or a competitor-rider.

チーム監督、世話人、親、その他競技者に帯同する者または外部からの支援を提供する者は、チームあるいは競技者に代わって競技に干渉しないものとする。

(text modified on 15.10.18).

Part 2: Penalties

パート2: ペナルティ

Penalty points

ペナルティ・ポイント

7.1.082

The following penalty points may be imposed cumulatively on riders in the sections: セクションにおいて下記のペナルティ点を累加的に競技者に科することができる:

(text modified on 18.03.15; 15.10.18).

7.1.083

Any support on the obstacle or on the ground, be it with a part of the body or with a part of the trials bicycle, except the tyres (1 penalty point).

体の一部あるいはタイヤの範囲外のトライアル・バイクの一部で、障害物または地面に支点をとる(1ペナルティ・ポイント)。

The body is splitted in 4 parts:

体は4部分に分けられる:

- feet until the ankle;
- between the ankles until the hip;
- upper part of the body, from the hip including the arms and the head;
- hands until the wrists (incl. the handlebar if it's touched by the hand).
- 足首までの足;
- 足首から腰までの間;
- 腰から腕と頭を含む上体;
- 手首までの手 (手が触れている場合はハンドルバーも含まれる)。

In case of a support of more than one part, the penalty points will be cumulated.

If one or more parts of the body are touching the obstacle or the ground they are penalized with penalty points.

複数個所で支点を取った場合に、ペナルティ・ポイントは累積される。

体の一部または複数個所が障害物または地面に接触した場合、ペナルティ・ポイントを科される。

Brushing without any weight on the touching part of the bike or the body during the bicycle movement shall be permitted. It is allowed to turn the foot on place.

トライアルの動作中に重量をかけずに自転車または体の一部が触れてこすることは許される。片足で一点で回転することは許される。

If a rider is approaching the gate from behind the visual line (with bike and/or parts of the body) in static position (without attempt) and puts the foot on the obstacle/ground to cross the gate. **This rule applies even if the foot has been lifted briefly one or more times.** (5 penalty points). The rider is not allowed to continue riding the section.

競技者が静的姿勢で(試技ではなく)ゲートの背面側から(自転車および/または体の一部とともに)

ゲートに近づき、足を障害物/地面に置いてゲートを通す。この規則は、たとえ1回以上足を短時間持ち上げた場合でも適用される(5ペナルティ・ポイント)。競技者は、セクション挑戦を継続することを許されない。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.084 Resting a pedal and/or the lower chain guard on the ground or on the obstacle (1 penalty point).
地面または障害物に、ペダルおよび/またはチェーン・ガード下部で支点をとる(1ペナルティ・ポイント)。

(text modified on 18.03.15).

7.1.085 Passing the maximum time cut of 2 minutes for the section the rider is not allowed to continue riding. The rider keeps the previous score gained.
競技者はセクションのための2分の最大時間を超過してセクション挑戦を続けることを許されない。競技者は以前に獲得した得点を保持する。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.086 Riding over or under, raising or tearing the tapes and arrows marking the limits of the section (5 penalty points). The wheel axles and the longitudinal axis of the bicycle shall form the measuring points.
セクションの境界を示すテープおよび矢印を乗り越え、潜り、あるいは持ち上げ、切断する(5ペナルティ・ポイント)。車軸と前後方向の中心線が判定ポイントをなす。

(text modified on 18.03.15).

7.1.087 Entering the gate of some other category, skipping a gate or a direction of his/her own category or not riding the gates or direction in the correct order (5 penalty points).
他のカテゴリのゲートに入る、自身のカテゴリのゲートあるいは指示をとばす、あるいは正しい順番でゲートあるいは指示を乗車しない(5ペナルティ・ポイント)。

The rider must cross the gates of the sector where he/she is riding whereas it is not allowed to cross any other gates of other sectors.

競技者は乗車中において他のセクションの他のゲートを横切るとは許されないが、当該セクターのゲートを横切らなければならない。

Entering a gate or a direction in the wrong sense for the first time (5 penalty points).

まだ通過していないゲートまたは方向指示矢印を、逆方向から入る(5ペナルティ・ポイント)。

A gate is passed only if the line between the two arrows with the same number is crossed in the correct sense of the arrows. Once the gate is passed, if it is crossed backwards, the rider will have to pass it again (in the correct sense of the arrows).

同じ数字のついた2つの矢印の間のラインが、矢印の意味どおりに越えられる場合のみ、ゲート通過となる。いったんゲートを通し、それが逆方向で越えたなら、競技者は再び(矢印の正しい意味に従って)それを通す必要がある。

The crossing is only valid if at least one wheel axle crosses above the arrow level or gate line. If both axles cross the line below the arrow level, the crossing is not passed yet. The crossing with both axels below the arrow level shall be permitted for all other categories.

少なくともひとつの車輪軸が矢印の高さあるいはゲートラインを越えた場合のみ有効な通過とされる。両車軸が矢印高さより低くラインを越えた場合、まだ通過していないとされる。すべての他のカテゴリにおいて、矢印の高さ以下で両方の車軸が越えた場合は許されるものとする。

(text modified on 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.088 Holding the bicycle by any part other than part above the headset (5 penalty points).
ヘッドセットより上部以外の部分で自転車を持つ(5ペナルティ・ポイント)。

(text modified on 18.03.15).

7.1.089 Placing both feet simultaneously on the ground or on an obstacle (5 penalty points).
地面または障害物に、両足を同時につく(5ペナルティ・ポイント)。

(text modified on 18.03.15).

7.1.090 Front wheel outside the entry gate, i.e. that when, after entering the section, the front axle exits the gate again (5 penalty points).

入り口ゲートの外に前車輪が出る(5ペナルティ・ポイント)。すなわち、セクションに入った後、ゲート外に前車軸が再度出る。

(text modified on 18.03.15).

7.1.091 Placing both feet on the same side of the bicycle when one of the feet is on the ground (5 penalty points).

片足が地面についているときに、自転車の同じ側に両足をつく(5ペナルティ・ポイント)。

(text modified on 18.03.15).

7.1.092 Fall, i.e. parts of the body above the hips in contact with the ground, or sit on the ground or on an obstacle (5 penalty points).

落車、すなわち、腰以上の体の一部が地面につく、地面あるいは障害物に座る(5ペナルティ・ポイント)。

(text modified on 18.03.15).

7.1.093 When the maximum of 5 penalty points is reached, the rider has to leave the section. ペナルティの最大値(5ペナルティ・ポイント)に達したとき、競技者はセクションを離れなければならない。

(text modified on 18.03.15).

7.1.094 It is forbidden to mark 0 points on the score card without having entered the section. セクションに入ることなくスコア・カードに0得点を記載することは禁じる。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.095 Touching the ground or the obstacle with a hand that **does** not hold the handlebars (5 penalty points).

ハンドルバーを握っていない手で、地面または障害物に触れる (5ペナルティ・ポイント)。

Part 3: Deduction of points and disqualification

パート 3: 減点および失格

The following situations may result in point deductions or disqualifications. Only the Technical Delegate or the President of Commissaires' Panel in agreement with the Commissaires' Panel can carry out such deductions and disqualifications.

以下に該当する場合、減点または失格となることがある。技術代表またはチーフ・コミセールのみが、コミセール・パネルの同意を得たうえでこうした減点や失格を実行できる。
(text modified on 01.01.23)

7.1.096 Per minute for being late at the start (minus 10 points) in case of starts at minute intervals.

分間隔でスタートするときに、スタート遅れ1分毎(マイナス10点)。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.097 Relatives, followers, **minders** or attendants shall in no case interfere in the competition.

親族、世話人、随行者またはアテンダントは一切競技に干渉しないこととする。

The following acts by attendants or followers to help riders shall be prohibited and penalized by minus 100 points against the rider helped:

次のようなアテンダントまたは随行者による競技者を助力する動きは禁じられ、助力を受けた競技者にマイナス100点のペナルティが与えられる。

A: Taking up position, for the rider, at the entry to a section

B: Criticizing the commissaire

C: Entering a section (assistance to protect the rider without influencing his/her performance in the section shall be permitted)

D: Giving advice (positions) to a rider riding in the section

A: セクションの入口で、競技者のために場所取りをする

B: コミセールを批判する

C: セクションに立ち入る (競技者を保護する援助は、セクションにおける競技者の成績に影響を与えなければ許容される)

D: セクションで乗車中の競技者に助言(位置)を与える。

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.098 Losing the score card or omitting a section (minus 50 points).

スコア・カードを紛失する、あるいはセクションを抜かず (マイナス50点)。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.099 Unsporting behaviour (minus 100 points).

反スポーツ的行動(マイナス100点)。

(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

7.1.100 Skipping more than three sections on the total competition round (disqualification).

選手権競技において、3つ以上のセクションを省略する(失格)。

(text modified on 18.03.15).

- 7.1.101** Leaving or **shortcutting** the circuit (disqualification).
サーキットを離れる、ショート・カットする(失格)。
- 7.1.102** Abandoning the competition (disqualification).
競技を途中で放棄する(失格)。
- 7.1.103** Changing the configuration of a section (disqualification).
セクションの状態を変更する(失格)。
- 7.1.104** Injured rider continuing the competition without doctor's authorisation (disqualification).
医師の承認なく、負傷した競技者が競技を継続する(失格)。
- 7.1.105** **[article abrogated on 01.01.23].**
- 7.1.106** Any rider exceeding the set duration of the competition shall be penalized by with a deduction of 10 points for each **2 minutes** or part thereof in the default time.
設定された競技時間を超過した競技者には、標準時間内において**2分**または**2分未滿**ごとに10点を減算する。
(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).
- 7.1.107** Any rider exceeding the default time shall be excluded from the classification.
標準時間を超過した競技者は、順位から除外する。
- 7.1.108** Non compliance of the rules concerning the wearing of a helmet (disqualification).
ヘルメット着用に関する規則を順守しない(失格).
(text modified on 18.03.15; 15.10.18).
- 7.1.109** **Non** compliance of the rules concerning the number plate and/or the body number (minus 100 points).
ナンバー・プレートおよび/またはボディ・ナンバーに関する規則を順守しない(マイナス100点).
(text modified on 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18; 01.01.23).

Other Penalties

その他のペナルティ

- 7.1.110** The Commissaires' Panel may, without prejudice to its possibilities provided in parts 1 and 12 of the UCI Regulations, invoke any of the censures provided in this section against a rider who commits one of the infractions mentioned.
コミセール・パネルは、UCI規則第1部および第12部に規定することを損なうことなく、述べられた違反行為のひとつを犯した競技者に対して、このセクションに規定する譴責を行なうことができる。

Official warning

公式警告

- 7.1.111** A rider may receive an official, verbal warning for certain misconduct. The first warning issued to a competitor at an event carries no specific penalty other than the

advice of the warning, however the issuance of a subsequent warning for the same, or any other offence, on the same day will result in the rider's disqualification from the competition.

競技者は、ある不正行為に対する公式の口頭警告を受け得る。競技者に与えられた1競技における、警告を与える以上に明確なペナルティをもたらさない最初の警告に続いて同様な、あるいは他の違反に対する警告が同日中に発せられる場合、当該競技者のその競技からの失格という結果をもたらす。

A warning shall be displayed on the printed output of the result list and on the monitors.

警告は、リザルト表の印刷物およびモニターに表示されるものとする。

(text modified on 15.10.18).

Disqualification of a competitor

競技者の失格

7.1.112

A rider may be disqualified and thereby barred from further participation in either the competition category in which the infringement occurred or the entire event.

競技者が失格させられ、違反が生じた競技カテゴリあるいは競技大会全体への、以後の参加から除外され得る。

Removal of an offender from the competition

競技からの違反者の除外

7.1.113

The commissaires' panel shall have the discretion to remove an offender from the competition for an offence against any of the provisions set down in this rule book.

コミセール・パネルは、当規則書に規定される条項に対する違反により、違反者を競技から除外することを最良できる。

(text modified on 15.10.18).

Suspension of an offender from the competition

競技からの違反者の資格停止

7.1.114

The UCI may by its sole discretion and for cause suspend for any period of time, or permanently revoke, the licence entitling a rider to compete in a trials event. The following offences will result in suspension:

UCIは、その独自の裁量と理由により、トライアル大会で競技する競技者のライセンスを、任意の期間の資格停止、あるいは永久の資格取消しができる。下記の違反は資格停止の結果を招く:

- A. Competing under a false name;
- B. Use of false information relating to age, category or other subject at the time of registration in order to gain an unfair advantage;
- C. Conspiring with one or more other riders to **predetermine** the outcome of any competition;
- D. Offering, giving or receiving either directly or indirectly any bribe or other incentive intended to influence the outcome of a competition either to or from any other person, including without limitation, riders, commissaires, officials and spectators at a trials competition;
- E. Wilfully entering a competition or riding a bicycle that does not conform to the rules of the competition;
- F. Altering the specification of any bicycle after inspection that results in an infringement of the rules of competition;
- G. Engaging in any unfair practice, misbehaviour or action detrimental to the sport of trials, whether or not related to a specific event.

- A. 偽名により競技する
- B. 不公正な利を得るために、登録時に、年齢、カテゴリ、その他の事項において偽りの情報を用いる
- C. いずれかの競技結果を事前に決めるために1人、あるいはそれ以上の他の競技者と共謀する
- D. 競技に影響を与えることを意図して、トライアル競技の競技者、コミセール、役員、観客に限らず他者からあるいは他者に、賄賂あるいは他の報償を直接、間接に与え、受取することを提案する
- E. 故意に、競技規則に従わない自転車を競技大会に持ち込みあるいは乗る
- F. 自転車の仕様を検査後に、競技規則違反となるように変える
- G. 特定の競技大会に関連付けられるかどうかにかかわらず、いかなる不正行為、不品行、あるいはトライアルのスポーツ性に有害な行動に関わること。

(text modified on 15.10.18).

- 7.1.115** Riders will be held accountable for the actions of their parents, team managers and any other persons in their company at a trials competition or event. Any misconduct on the part of any of these persons may, at the discretion of a commissaire or event director, result in the disqualification or suspension of the competitors and the removal of the offending persons from the competition area.
競技者は、トライアル競技あるいは競技大会において、彼らの親たち、チーム監督および彼らの仲間の他の全ての人の行動に常に責任がある。これらの者たちによるいかなる違反行為も、コミセールまたは競技ディレクターの裁量により、競技者の失格または資格停止、競技会場からの違反者の除外を招く。

Part 3: Protests

パート3: 異議申立

- 7.1.116** Only riders or their legal representative may lodge a protest.
競技者あるいはその合法的代理人のみが異議を提出できる。
- 7.1.117** The deadline for lodging a protest shall be 30 minutes after the finish of the last riders of the corresponding category.
異議申立ての期限は、当該カテゴリの最後の競技者のフィニッシュの30分後である。
- 7.1.118** Collective protests, protests against the timekeeping or the decisions of the Commissaires' Panel shall not be entertained.
集団的異議、計時またはコミセールの判定に対する異議は受容されない。
- 7.1.119** The [president of Commissaires' Panel](#) after consulting the [Commissaires' panel](#), shall decide on objections submitted.
提出された異議に対して、[コミセール・パネル](#)との協議後、[チーフ・コミセール](#)が裁定する。

§17 Riding system

乗車システム

- 7.1.120** The penalty points will apply as per art. 7.1.082 to 7.1.119.
条項7.1.082から7.1.119のペナルティ・ポイントが適用される。

A rider starts the section with zero penalty points and zero points.
競技者は、ゼロ・ペナルティ・ポイントおよびゼロ・ポイントでセクションをスタートする。

Every time that the rider crosses a sector with zero penalty points, his/her score will

be added by 10 points. The procedure to validate the sector is defined in article 7.1.018.

競技者がゼロ・ペナルティ・ポイントでセクターを通過する都度、彼/彼女は10点を加算される。セクターを有効にする手続きは条項7.1.018に定義される。

The same procedure must be followed with the other sectors of the section.

同様の手続はセクションの他のセクターにもとられなければならない。

The rider can only score five penalty points in the whole section. If a rider has got five penalty points before finishing the whole section, he/she has to leave the section, but he/she keeps the previous score gained.

競技者はセクション全体で5ペナルティ・ポイントのみ加点することができる。競技者がセクション全体を終える前に5ペナルティ・ポイントに達したなら、彼/彼女はセクションを離れなければならないが、彼/彼女は以前に獲得した得点を保つことができる。

(article introduced on 27.01.17; text modified on 15.10.18; 01.01.23).

Chapter II INTERNATIONAL EVENTS

第 II 章 国際競技大会

Registration of participants

参加者の登録

- 7.2.001** The registration procedure is handled by each organiser of each international trials event, respecting the opening and closing dates. Riders need to complete their registration individually for each international trials event. Late entries shall be accepted according the organiser's rules.

参加登録手続きは、各国際トライアル競技大会の各主催者により、開始と終了の期限を尊重して取扱われる。競技者は各国際トライアル競技大会の参加登録を個別に完了しなければならない。遅延エントリーは主催者の規則に従って受け付けられなければならない。

(text modified on 1.10.13).

- 7.2.002** Either the team manager or the rider himself/**herself** must confirm the presence of the rider as per the pre-registration riders list, on the scheduled day of registration, by provision of the following information:

チーム監督または競技者自身は、下記案内の条項により、参加登録の予定日に、事前登録競技者リストに従って、各競技者が出席することを保証しなければならない:

- Rider's presence at the venue;
- Correct spelling of the rider's name;
- Rider's category of competition;
- Rider's date of birth;
- Rider's bike number;
- Rider's proof of identity.
- 会場における競技者の出席;
- 競技者名の正しい綴り;
- 競技者の競技カテゴリ;
- 競技者の生年月日;
- 競技者の自転車番号;
- 競技者の身分証明。

(text modified on 15.10.18; 01.01.23).

- 7.2.003** Confirmation of registration must be reported by the rider to the secretary. The definitive list of the starters must be drawn up before the start of the competition. As well as the riders' names, it must also accurately list their UCI **ID**, category, the competition type and the start list.

参加登録確認は、競技者によりセクレタリに報告されなければならない。スタート競技者の最終リストは競技開始前に作成されなければならない。競技者の名前と同様、それはまた正確にそれらの UCI **ID**、カテゴリ、レースタイプおよびスタート競技者を一覧しなければならない。

(text modified on 1.02.12; 15.10.18).

- 7.2.004** Entry fees, due to the organizer of an international trials event, are to be set by the national **federation/organisation** hosting the event.

国際トライアル競技大会主催者のための参加料は、競技主催の国内**連盟/機関**により設定される。

Competition format

競技形式

- 7.2.005** The competition shall be established according to the procedures set forth in the present rule book.

競技は、当規則書に規定される手順に従い実施されなければならない。

7.2.006 Competition categories at an international trials event shall be based on the description in articles 7.1.001 of the present rule book **and where combined categories are made as follows:**

国際トライアル競技大会の競技カテゴリは、当規則書の条項7.1.011の記述に基づくものとし、以下のような統合カテゴリが設けられる:

- Men Elite 20: made + Men Elite 20 + Men Juniors 20 + second year of Cadets
- Men Elite 26: made + Men Elite 26 + Men Juniors 26 + second year of Cadets
As well as:
- Women Elite: Women Elite + third year of Girls
- 男子エリート20インチ: 男子エリート20インチ + 男子ジュニア20インチ + 2年目のカデット
- 男子エリート26インチ: 男子エリート26インチ + 男子ジュニア26インチ + 2年目のカデット
同様に:
- 女子エリート: 女子エリート + 3年目のガール

Events format

大会型式

7.2.007 Hors Class (HC) events shall be run in one or two days. One qualification round and one final round will be run. International events Class 1 (C1) shall be run in one day with a single round.

オー・クラス競技大会(HC)は1日または2日間で行なわなければならない。ひとつの予選ラウンドとひとつの決勝ラウンドを行なう。クラス1国際競技大会(C1)は1日で、1ラウンドで行なわなければならない。

(article introduced on 1.10.13; 15.10.18).

Chapter III UCI TRIALS WORLD CUP EVENTS 第 III 章 UCI トライアル・ワールドカップ大会

General

一般則

7.3.001 The **UCI Trials World Cup** is contested over a number of events in different countries. These events shall be selected annually by the UCI Management Committee as per the procedure set out in the bidding procedure manual and the **UCI Trials World Cup** organisation guide.

UCI トライアル・ワールドカップはさまざまな国の多数の大会で競われる。大会は、立候補手続きマニュアルおよびUCI トライアル・ワールドカップ主催車ガイドに規定される手続きに従い、UCI 理事会により選定される。

The **awarding** of an event as a **UCI Trials World Cup** event shall be subject to the signing of a contract **between** the organizer **and** the UCI.

UCI トライアル・ワールドカップとしての大会の指定は、主催者とUCIの間での契約への署名を条件とする。

(text modified on 18.03.15).

7.3.002 **UCI Trials World Cup** shall be the exclusive property of the UCI.

UCI トライアル・ワールドカップは、UCI の独占的所有物である。

7.3.003 **UCI Trials World Cup** events are open to all eligible riders in possession of a UCI license.

UCI トライアル・ワールドカップは、UCI ライセンスを所有するすべての適格競技者が参加できる。

7.3.004 A number of **UCI Trials World Cup** events shall be scheduled in each calendar year to establish a yearly overall ranking of the riders in a combined men elite and men juniors and women elite **category** recognised by the UCI.

UCI トライアル・ワールドカップの回数は、UCI が認める男子エリートと男子ジュニアおよび女子エリート**カテゴリ**の複合・総合競技者ランキングを年1回決定するための各競技日程年において、予定に組み込まれる。

(text modified on 18.03.15).

Registration and confirmation of riders

競技者の登録と確認

7.3.005 All riders must be registered using the UCI online registration system (www.uci.ch) through their national federation. The opening/closing dates of the online registration system are published on the UCI website. All riders or their team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their numbers. すべての競技者は、彼らの国内連盟を通してUCIオンライン登録システム(www.uci.ch)を使って、登録されなければならない。オンライン登録システムの始まりと終了の期日は、UCIウェブサイトで公表される。全競技者あるいはそのチーム監督は、ライセンスを提示しナンバーを受領する競技者確認に出席しなければならない。

A rider cannot be **registered** in more than one category.

競技者は複数のカテゴリに登録することはできない。

The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website.

競技者確認の期限は、UCIウェブサイトで公表される公式プログラムに示される。

Riders that are not confirmed within the set deadline or that did not complete the registration procedure will not be authorised to compete at the event.

規定された期限内に確認されなかった競技者または参加登録手続きを完了しなかった競技者は、その競技大会で協議することを許可されない。

Late entries are refused unless authorised by the UCI, and on payment of a fine of CHF 100 for the first rider. Where more than one rider per national federation is involved, a total fine of CHF 200 must be paid. Late entries are entries handled after the online registration deadline and before the riders' confirmation deadline. Once passed the riders' confirmation deadline no more late entries will be accepted.

UCIにより承認され、そして1人目の競技者については100スイスフランの罰金が支払われない遅延申込は拒絶される。国内連盟あたり1人を超える競技者が遅延の場合、罰金合計200スイスフランが支払われなければならない。遅延エントリーはオンライン登録の締切り後で、競技者確認締切りの前に処理されたエントリーである。いったん競技者確認期限を過ぎてからは、遅延エントリーは受け付けられない。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15; 15.10.18).

Categories

カテゴリ

7.3.006

Competition categories at a [UCI Trials World Cup](#) event shall be as described in article 7.1.002 where a combined classes are made as follows:

UCIトライアル・ワールドカップ競技における競技カテゴリは、条項7.1.002に記述されるとおり、下記のように作られる統合クラスである。

- Men elite 20: men elite 20, men juniors 20 + second year of cadets
男子エリート20インチ: 男子エリート20インチ、男子ジュニア20インチ+2年目のカデット
- Men elite 26: men elite 26, men juniors 26 + second year of cadets
男子エリート26インチ: 男子エリート26インチ、男子ジュニア26インチ+2年目のカデット
- Women elite: **Women Elite + third year of Girls**
女子エリート: **女子エリート+3年目のガール**

(text modified on 1.02.12; 18.03.15; 01.01.23).

Age class

年齢クラス

7.3.007

Categories depend on [age class](#) as stated in article 7.1.002.

年齢によるカテゴリは条項7.1.002に述べられるとおりである。

Competition format

競技形式

7.3.008

In the women's category, each UCI Trials World Cup competition format shall include a ½ finals and a final.

女子カテゴリにおいては、各トライアル・ワールドカップ競技形式は1/2決勝と決勝を含む。

In the men's categories, each UCI Trials World Cup competition format shall include a ¼ finals, a ½ finals and a final.

男子カテゴリにおいて、各トライアル・ワールドカップ競技形式は、1/4決勝、1/2決勝、決勝を含む。

Women Elite ½ Finals

女子エリート1/2決勝

The UCI trials world cup event will begin with a ½ Finals. The world cup ½ Finals is open to all riders entered. The ½ Finals shall consist of two laps of five sections. The commissaires' panel will set the competition time according to the number of entered riders.

UCIトライアル・ワールドカップ競技は、1/2決勝より始まる。ワールドカップ1/2決勝は、エントリーしたすべての競技者が参加できる。1/2決勝は、5セクション2周で構成される。コミセール・パネルはエントリー競技者数に応じて競技時間を設定する。

Women Elite Final

女子エリート決勝

The best six riders in the ½ Finals will be eligible to compete in the Final. The penalty points obtained in the ½ Finals do not count in the Final. In case of a tie, the penalty points in the ½ Finals will act as a tiebreaker.

1/2決勝の上位6競技者は決勝で競技する資格を得る。1/2決勝で得たペナルティ・ポイントは決勝では算入しない。同点の場合、1/2決勝で得たペナルティ・ポイントで順位を決する。

Men Elite 20 and 26 ¼ finals

男子エリート20インチおよび26インチ1/4決勝

The UCI trial world cup event will begin with a ¼ Finals. The world cup ¼ Finals is open to all non-qualified riders entered. The ¼ Finals shall consist of two laps of five sections. The commissaries' panel will set the competition time according to the number of entered riders.

UCIトライアル・ワールドカップ競技は1/4決勝により開始する。ワールドカップ1/4決勝は、すべての資格未取得競技者が参加できる。1/4決勝競技は、5セクションの2周で構成される。コミセール・パネルは参加競技者数により競技時間を設定する。

The Men Elite ¼ Finals will be set in groups:

男子エリート1/4決勝ではグループが設定される:

- Groups (3 or 4) will be determined depending on the number of riders entered.
グループ(3ないし4)はエントリー競技者数により決定する。
- If the number of riders entered is 30 or lower, they will be split in 3 groups.
エントリー競技者数が30以下の場合、3つのグループに分けられる。
- If the number of riders entered is more than 30 they will be split in 4 groups.
エントリー競技者数が40を超える場合、4つのグループに分けられる。
- Groups will be determined as per riders order in the current UCI Trials ranking, as e.g. group of 10 riders, positions: 11, 15, 19, 23, 27, 31, 35, 39, 43 and 47. (This principle is to avoid having riders ranked in highest position in the same group).
グループは、最新のUCIトライアル・ランキングにおける競技者の順により決定する、例えば以下のランキングの10競技者のグループ: 11、15、19、23、27、31、35、39、43 および 47(原則は最上位ランキングの競技者が同じグループになることを避ける)。
- For 3 groups the best four riders of each group will be eligible to compete in the ½ Finals plus the three or more of the lucky losers in overall should be qualified.
3グループの場合、各グループの上位4競技者は1/2決勝への参加資格を得て、加えて3ないしそれ以上の競技者が通算成績で参加資格を得る。
- For 4 groups the best three riders of each group will be eligible to compete in the ½ Finals plus the three or more of the lucky losers in overall should be qualified.
4グループの場合、各グループの上位3競技者は1/2決勝への参加資格を得て、加えて3ないしそれ以上の競技者が通算成績で参加資格を得る。

Men Elite 20 and 26 ½ finals

男子エリート20インチおよび26インチ1/2決勝

The number of riders qualified in the ½ Finals including the top ten is always 25.
1/2決勝へ参加できる競技者数は、上位10競技者を含み、常に25である。

At least the first fifteen riders in the ¼ Finals in each category and the ten highest ranked riders on the UCI ranking qualify for the ½ Finals. More riders can qualify if the number of directly qualified (from the UCI Trials ranking) is less than ten riders
各カテゴリの1/4決勝から最少15名の競技者およびUCIランキングにおける上位10競技者が1/2決勝ラウンド参加資格を得る。直接参加資格を得る競技者(UCIトライアル・ランキングによる)の数が10名に満たない場合、より多くの競技者が参加資格を得る。

The ½ Finals shall consist of two laps of five sections. The commissaries' panel will set the competition time.

1/2決勝競技は、5セクションの2周で構成される。コミセール・パネルは必要に応じ競技時間を設定する。

Men Elite 20 and 26 Finals

男子エリート20インチおよび26インチ決勝

The best six riders in the ½ Finals will be eligible to compete in the Finals.

1/2決勝における上位6 競技者が決勝ラウンドの競技権を得る。

The penalty points obtained in the ½ Finals do not count in the Finals round.

1/2決勝で得たペナルティ・ポイント決勝ラウンドに算入しない。

In case of a tie, the penalty points obtained in the ½ Finals will be considered as a tiebreaker.

同点の場合、1/2決勝で得たペナルティ・ポイントで順位を決する。

Final procedure

決勝の手順

At the Final round the six by six system be applied:

決勝ラウンドにおいてはシックス・バイ・シックス・システムが適用される。

Before the start, the six riders will be presented on the start podium, in reverse order to the position obtained in the ½ Finals round. After the presentation, they must go to section one.

スタート前に、6競技者がスタート台上に1/2決勝ラウンドにおいて獲得したポイントの逆順で参集する。

The order to start will be determined by the result obtained in the ½ Finals round. Rider that obtained the sixth place shall start first in section one and so on. The same principle applies for the remaining sections.

スタート順は、1/2決勝ラウンドにおいて獲得した結果により決定する。6位の競技者がセクション1を最初にスタートし、以下同様とする。同じ方式を以降のセクションに適用する。

Once a rider finishes a section, the next rider has maximum thirty seconds to start the section. After the thirty seconds have elapsed the section time is running.

競技者がセクションを終了したなら、次の競技者は最長30秒以内にセクションをスタートする。この30秒を過ぎてからはセクションタイムが開始する。

In case of slight injury, the other rider must overtake and start the section in front of him/her.

軽度の負傷があった場合、他の競技者が追い抜き、彼/彼女の前でセクションをスタートする。

In case of tie, article 7.1.047 shall apply.

同点の場合、条項7.1.047を適用する。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17; 15.10.18)

Number of sections and rounds

セクションとラウンドの数

7.3.009

The number of sections and laps are as indicated below:

セクションとラップの数は以下に示すとおり:

Round ラウンド	Number of sections セクション数	Number of laps 周回数
¼ finals 1/4決勝	5	2
½ finals 1/2決勝	5	2
Final 決勝	5	1

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15)

Recognition and awards

承認と表彰

7.3.010

Every year the UCI shall bestow upon the first-place overall finisher in each competing category, the title of “UCI trials world cup winner”.

毎年UCIは、各競技カテゴリの総合第1位競技者に、「UCIトライアル・ワールドカップ優勝者」のタイトルを授与する。

This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without UCI's prior express consent.

このタイトルはUCIの独占的所有物としてあり続け、UCIの事前の同意表明のない限り、いかなる製品保証に関連してあるいはいかなる他の商業的な目的のために使うことはできない。

At the UCI trials world cup final round, the UCI will award the first three positions in each category UCI Trials world cup trophies.

UCIトライアル・ワールドカップ最終ラウンドにあたり、UCIは各カテゴリの上位3競技者にUCIトライアルワールドカップ・トロフィーを授与する。

(text modified on 18.03.15)

UCI Trials World cup standings

UCIトライアルワールドカップ順位

7.3.011

The UCI Trials world cup standings are drawn up on the basis of the points won by each rider in accordance with the table in article 7.6.006.

UCIトライアルワールドカップ順位は、条項7.6.006の表に従い各競技者が獲得したポイントを基に作成する。

The last UCI Trials World Cup event of the season will be awarded with double points in accordance with the table in article 7.6.006.

シーズンの最後のUCIトライアルワールドカップ大会は、条項7.6.006の表の2倍のポイントが授与される。

Riders tying on points are ranked by the greatest number of first places, second places, etc. taking account only of places for which points are awarded for the UCI Trials world cup. If they are still tied, the points scored in the most recent event are

used to separate them.

同点になった競技者は、UCIトライアルワールドカップにおいてポイントを獲得した順位について1位獲得数最多の者、2位獲得数が最多の者、等で順位付ける。それでも同等の場合、直近の獲得ポイントにより順位付ける。

(article introduced on 1.02.12; text modified on 18.03.15; 01.01.23).

Leader's jersey

リーダー・ジャージ

7.3.012

The rider leading the UCI Trials world cup standings must wear the leader's jersey in every UCI Trials world cup event concerned, except in the opening event.

UCIトライアルワールドカップ順位で首位の競技者は、最初の大会を除いて、当該UCIトライアルワールドカップの各大会でリーダー・ジャージを着用しなければならない。

(article introduced on 1.02.12; text modified on 1.10.13).

7.3.013

The design of the leader's jersey is determined by the UCI and is its exclusive property. It may not be reproduced without UCI authorization. It may not be altered, except as regards the advertising spaces reserved for the wearer's sponsors.

リーダー・ジャージのデザインはUCIにより決定され、その固有の財産である。UCIの許可なく複製してはならない。着用者のスポンサーのために留保された広告スペースを除き、改変してはならない。

(article introduced on 1.02.12).

7.3.014

Advertising on the UCI Trials world cup leader's jersey is reserved by the UCI. However, the riders are permitted to put their own advertising logos on the leader's jersey as described in the "UCI jerseys visual guidelines" brochure published on the UCI Website.

UCIトライアルワールドカップのリーダー・ジャージに広告をつけるスペースはUCIに留保される。しかしながら、競技者は自身の広告ロゴをUCIウェブサイト上に掲載される冊子「UCIジャージに関するビジュアルガイドライン」の記載に従って、リーダー・ジャージにつけることを許可される：

The design of the jersey received at the official ceremony must be respected. Further details are provided in the brochure available on the UCI website.

公式式典で授与されたジャージのデザインは尊重されなければならない。
さらなる詳細については、UCIウェブサイトに掲載される上記冊子を参照されたい。

(article introduced on 1.02.12; 08.02.21).

Official ceremony

公式式典

7.3.015

The official ceremony shall take place immediately after the competition. 公式式典は各競技終了後直ちに行なわれる。

The following riders must attend the official ceremony:

下記競技者は公式式典に参列しなければならない：

- the first three riders in the Men Elite 20, Men Elite 26 and Women Elite competitions;
- the leaders of the Men Elite 20, Men Elite 26 and Women Elite UCI Trials World Cup standings after the competition in question.

- 男子エリート20インチ、男子エリート26インチおよび女子競技の上位三者；
- 男子エリート20インチ、男子エリート26インチおよび女子競技の当該競技終了時におけるワールドカップ順位首位者。

Bicycles cannot be taken onto the podium. However, an area can be provided by the organizer in front of the podium to display the bicycle of the winner during the official ceremony.

自転車は台上に上げてはならない。しかし、公式式典中に優勝者の自転車を展示するエリアを台の前に主催者により提供してよい。

(article introduced on 1.10.13; text modified on 18.03.15; 15.10.18).

Chapter IV UCI TRIALS WORLD YOUTH GAMES EVENTS 第 IV 章 UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会

General

一般則

- 7.4.001** The **UCI Trials World Youth Games** are contested over one event. This event shall be selected annually by the UCI Management Committee as per the procedure set out in the bidding procedure manual and the trials youth games organisation guide. The designation of the **UCI Trials World Youth Games** event shall be subject to the signing of a contract by the organizer with the UCI.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会は一大会で競われる。大会は、立候補手続きマニュアルおよびUCIトライアル・ワールド・ユース競技大会主催車ガイドに規定される手続きに従い、UCI理事会により選定される。

(text modified on 18.03.15).

- 7.4.002** The site of the event shall normally be within the national or territorial boundaries of the National Federation which shall serve as the host federation for the event. 会場の用地は通常、大会の主催連盟を務める国内連盟の国内あるいは領域内にあるものとする。

(text modified on 18.03.15).

- 7.4.003** The **UCI Trials World Youth Games** shall be the exclusive property of the UCI. UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会はUCIの独占的所有物である。

- 7.4.004** The **UCI Trials World Youth Games** are open to all eligible riders in possession of a UCI license.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会は、UCIライセンスを所有するすべての適格競技者が参加できる。

Registration and confirmation of riders

競技者の登録と確認

- 7.4.005** Riders wishing and eligible to compete in the trials UCI Trials World Youth Games must be registered through their National Federation. Registration fees are not charged for the trials UCI Trials World Youth Games.

トライアル・ワールド・ユース競技大会に参加を希望し適格である競技者は、国内競技連盟を通じてのみ参加登録できる。トライアル・ワールド・ユース競技大会に参加登録料は課さない。

The opening/closing dates of the registration are published on the UCI website. All riders or their team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their numbers.

参加登録の始まりと終了の期日は、UCIウェブサイトで公表される。全競技者あるいはそのチーム監督は、ライセンスを提示しナンバーを受領する競技者確認に出席しなければならない。

The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website.

競技者確認の期限は、UCIウェブサイトで公表される公式プログラムに示される。

Registration for the UCI Trials World Youth Games is subject to the following restrictions:

トライアル・ワールド・ユース競技大会の登録は次の制限を条件とする：

- In total, each national federation shall be permitted to register up to 5 riders in each category.
- The host federation may register a greater number of riders, with a maximum of 6 riders in each category.

総計として、各国内連盟は各カテゴリに最多5名の競技者を登録することが許される。主催連盟は各カテゴリに最多6名を限りとして、より多い競技者を登録してよい。

(article modified on 01.02.11; 18.03.15; 15.10.18)

Competition type and Categories

競技の種類とカテゴリ

7.4.006

For the UCI Trials World Youth Games events, the competition type is open (free choice of wheel size between 18" and 26") and the competition categories are youth girls, pousins, benjamins, minimes, cadets and girls, as described in article 7.1.002 of the present rule book.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会において、競技タイプはオープンで(18インチから26インチ間での車輪径の自由な選択)、現在のルール・ブックの条項7.1.002の中で説明されるように、その競技カテゴリはユースガール、プッシン、ベンジャミン、ミニメ、カデットおよびガールである。

(article modified on 01.02.11; 27.01.17)

Age class

年齢クラス

7.4.007

Categories depend on age as stated in article 7.1.002 of the present rule book. 年齢によるカテゴリは、当規則書の条項7.1.002に述べられるとおりである。

Competition format

競技形式

7.4.008

The UCI Trials World Youth Games shall include one ½ finals and one final.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会は、1つの1/2決勝および1つの決勝ラウンドで行なう。

If the category has more than 16 riders, the best 12 riders in the ½ finals will be eligible to compete in the final.

各カテゴリに16人を超える競技者がいる場合、1/2決勝の上位12人の競技者は、決勝ラウンドで競技する資格を得る。

If the category has between 11 and 16 riders, the best 8 riders in the ½ finals will be eligible to compete in the final.

各カテゴリに11人から16人の競技者がいる場合、1/2決勝の上位8人の競技者は、決勝で競技する資格を得る。

If the category has less than 11 riders there will be no ½ finals.

各カテゴリが11人より少ない競技者の場合、1/2決勝は行わない。

The number of sections and laps are as indicated below:

セクションの数とラップ数は下記のとおりとする:

Round ラウンド	Number of sections セクション数	Number of laps 周回数
Direct Finals / 直接決勝	5	3
½ Finals / 1/2決勝	5	2
Final / 決勝	5	2

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 18.03.15; 15.10.18)

7.4.009 Each National Federation which registers riders must appoint a national team manager to represent the interests of all of its riders at the UCI Trials World Youth Games.

競技者を参加登録する各国内連盟は、UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会におけるその全競技者の利益を代表するナショナル・チーム監督を指名しなければならない。

(article modified on 18.03.15; 15.10.18; 01.01.23)

National Jersey

ナショナル・ジャージ

7.4.010 Riders taking part in the UCI Trials World Youth Games represent their country, the wearing of the national federation outfit is strongly recommended, although not mandatory.

UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会に参加する競技者彼らの国の代表であり、義務的でないが、国内連盟の服装の着用は強く推奨される。

(article modified on 18.03.15)

Recognition and awards

承認と表彰

7.4.011 The UCI shall bestow upon the first-place finisher in each competing category the title of “UCI trials world youth games winner”. This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without UCI’s prior express consent.

The UCI will award the first three positions in each category with UCI World Youth Games medals.

UCIは各競技カテゴリーの総合第1位競技者に、「UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会勝利者」のタイトルを授与する。このタイトルはUCIの独占的所有物としてあり続け、UCIの事前の同意表明のない限り、いかなる製品保証に関連してあるいはいかなる他の商業的な目的のために使うことはできない。

UCIは、各カテゴリー上位3競技者にUCIワールド・ユース競技大会メダルを授与する。

(article modified on 18.03.15)

Official ceremony

公式式典

7.4.012 The official ceremony shall take place immediately after the competition.

The first three riders in each category must attend the official ceremony.

Bicycles cannot be taken onto the podium.

公式式典は、競技後直ちに行うものとする。

各カテゴリーの上位3競技者は公式式典に出席しなければならない。

自転車を表彰台に上げてはならない。

(article modified on 18.03.15; 15.10.18)

Chapter V UCI TRIALS NATIONAL TEAM COMPETITION 第 V 章 UCIトライアル・ナショナル・チーム競技

General:

一般規則:

- 7.5.001 **The UCI Trials National Team** competition shall be established in a dedicated section at the **UCI Trials World Championships** and at the **UCI Trials World Youth Games**.
UCIトライアル・ナショナル・チーム競技はUCIトライアル世界選手権大会およびUCIワールド・ユース競技大会で専門のセクションの中で実施されるものとする。

(article modified on 18.03.15)

Entries

エントリ

- 7.5.002 **UCI Trials World Championships**
UCIトライアル世界選手権大会

The rider's participation in the **UCI Trials National Team** competition must be done by the team manager at the rider's confirmation.

UCIトライアル・ナショナル・チーム競技への競技者参加は、競技者確認時にチーム監督によりなされる。

The maximum number of riders in a trials national team competition is 5, one per category:

トライアル・ナショナル・チーム競技への最多参加競技者数は5で、各カテゴリ1人とする。

- 1 Men Juniors 20"
- 1 Men Juniors 26"
- 1 Men Elite 20"
- 1 Men Elite 26"
- 1 Women Elite
- 男子ジュニア 20インチ1名
- 男子ジュニア 26インチ 1名
- 男子エリート 20インチ 1名
- 男子エリート 26インチ 1名
- 女子エリート 1名

The minimum number of riders in a trials national team competition is 3. They must belong to different categories.

トライアル・ナショナル・チーム競技への最小参加競技者数は3である。彼らは異なるカテゴリに属していなければならない。

World Youth Games

ワールド・ユース競技大会

The rider's participation in the **UCI Trials National Team** competition must be done by the team manager at the rider's confirmation.

UCIトライアル・ユース・ナショナル・チーム競技への競技者参加は、競技者確認時にチーム監督によりなされる。

The maximum number of riders in a trials national team competition is 6, one per category:

トライアル・ナショナル・チーム競技への最多参加競技者数は6で、各カテゴリ1人とする。

- 1 Poussin (9-10)
- 1 Benjamin (11-12)

- 1 Minime (13-14)
- 1 Cadet (15-16)
- 1 Youth Girl (9-11)
- 1 Girl (12-15)
- プッシン (9-10歳) 1名
- ベンジャミン (11-12歳) 1名
- ミニム (13-14歳) 1名
- カデット (15-16歳) 1名
- 若年女子 (9-11歳) 1名
- ガール (12-15歳) 1名

The minimum number of riders in a trials national team competition is 4. They must belong to different categories.

トライアル・ナショナル・チーム競技への最小参加競技者数は4である。彼らは異なるカテゴリに属していなければならない。

(article modified on 18.03.15)

Starting procedure

スタート手順

7.5.003

World Championships

世界選手権大会

The total UCI points of a national team is the sum of each rider's individual UCI points. The total number of UCI points will determine the start order in the trials national team competition. The national team with the lowest total UCI points will start first.

ナショナル・チームの合計UCIポイントは、各競技者の個人UCIポイントの合計である。UCIポイントの合計数は、ナショナル・チーム競技のスタート順を決定する。合計UCIポイントが最小のチームが最初にスタートする。

The start order of the riders in each national team is determined by each team manager.

各ナショナル・チームにおける競技者のスタート順は、各チーム監督が決定する。

The first rider to start the competition belongs to the national team with the lowest UCI points. The second rider is from the national team with the second lowest UCI points and so on. The same procedure applies for the remaining riders.

最小UCIポイントのナショナル・チームに属する競技者が最初に競技を開始する。2番目にUCIポイントの少ないナショナル・チームに属する競技者が2番目に競技を開始し、以下同様とする。同じ手順を残りの競技者にも適用する。

Riders ride the sections one by one and only once.

競技者は、セクションを一人ずつ、1回のみ走行する。

World Youth Games

ワールド・ユース競技大会

The girls and cadets' total UCI points of each national team will determine the start order in the [UCI Trials Youth National Team](#) competition.

The national teams without UCI points will start first. The start order will be determined at random.

各ナショナル・チームの女子およびカデットの合計UCIポイントが、[UCIトライアル・ユース・ナショナル・チーム](#)競技におけるスタート順を決定する。

UCIポイントを持たないナショナル・チームは最初にスタートする。スタート順はランダムに決定する。

The national team with the lowest total UCI points will start after the national teams without UCI points.

最小の合計UCIポイントを持つナショナル・チームが、UCIポイントを持たないナショナル・チームの後にスタートする。

The start order of the riders in each national team is determined by each team manager.

各ナショナル・チームにおける競技者のスタート順は、各チーム監督が決定する。

The first riders to start the competition belong to the national teams without UCI points. The remaining riders are from the national teams with UCI points and so on. The same procedure applies for the remaining riders.

UCIポイントを持たないナショナル・チームに属する一番目の競技者達が競技を開始する。UCIポイントを持つナショナル・チームに属する残りの競技者達が続く。同じ手順を残りの競技者にも適用する。

Riders ride the sections one by one and only once.

競技者は、セクションを一人ずつ、1回のみ走行する。

(article introduced on 18.03.15; 27.01.17)

Section description

セクション説明

7.5.004

The section, which must be split in five sectors, has to be designed/built according to the UCI trials section building guide. Each sector is composed by different obstacles marked with four different levels (gates).

5つのセクターに分かれていなければならないセクションは、UCIトライアル・セクション建設ガイドに従って、設計・建設される。各セクターは4つの異なるレベル(ゲート)をマークされた種々の障害によって構成される。

The length of a section must be between 30 to 50 m and **must** be lineal or in a U-shape.

セクションの長さは30から50mでなければならない、直線的またはU字形状でなければならない。

The five sectors of each section must be clearly defined by a cross-wise tape on the ground in order to identify each part.

各セクションの5つのセクターは、はっきりと各部分を識別するためにグラウンド上のクロス状のテープによって境界を定めなければならない。

Each sector must contain the four different levels (gates) indicated with coloured arrows. Riders will get a different score depending on the level (gate) they choose to ride.

各セクターは色矢印によって示された4つの異なるレベル(ゲート)を含まなければならない。競技者は、選択したレベル(ゲート)により、異なるスコアを得る。

- Points scored with each level (gate)

各レベル(ゲート)により得点されるポイント

- White gate: 10 points
- Blue gate: 20 points
- Red gate: 30 points
- Yellow gate: 40 points
- 白ゲート: 10 ポイント
- 青ゲート: 20 ポイント
- 赤ゲート: 30 ポイント
- 黄ゲート: 40 ポイント

(article introduced on 18.03.15; text modified on 15.10.18)

Riding system

乗車システム

7.5.005

The penalty points will apply as per art. 7.1.082 to 7.1.119.
条項7.1.082から7.1.119のペナルティ・ポイントが適用される。

A rider starts the section with zero penalty points and zero points. A rider can choose the level (gates) he wants to ride in each part of the section or skip some of them.
競技者は、ゼロ・ペナルティ・ポイントおよびゼロ・ポイントでセクションをスタートする。競技者は乗りたいセクション部分のレベル(ゲート)を選択し、または抜かすことができる。

The level gates chosen in each part can only be passed once.
各部分の選択されたゲート・レベルは1回のみ通過することができる。

If the rider finishes the first part of the section with zero penalty points, his/her score will be the points corresponding to the level (gate) chosen.
The same procedure must be followed with the other parts in the section.
競技者が0ペナルティ・ポイントによってセクションの最初の部分を終了するならば、彼のスコアは選択したレベル(ゲート)に対応したポイントになる。そのセクションの他の部分にも同様の手順に従う。

A part in a section starts when the front wheel's axle passes the cross-wise tape on the ground.
前車軸がグラウンド上のクロス状のテープを通過する時に、セクションの部分はスタートする。

Once the rider starts the second and following parts of the section, he can go back to the previous part.

In the case that the rider commits a penalty point on the part that he has already finished, the penalty point will count as a penalty point for the part which is about to start.

競技者がセクションの二番目およびそれ以降の部分にスタートしたなら、彼は以前の部分に戻ることができる。

競技者が、すでに終了した部分においてペナルティ・ポイントを犯した場合に、ペナルティ・ポイントはスタートする部分のためのペナルティ・ポイントとして計上される。

The rider can only make five penalty points in the whole section. If a rider has got five penalty points before finishing the whole section, he has to leave the section, but he/she keeps the score from the completed sectors.

競技者はセクション全体で5ペナルティ・ポイントのみ計上することができる。競技者がセクション全体を終える前に5ペナルティ・ポイントに達したなら、彼はセクションを離れなければならないが、完了したセクターでの得点を保つことができる。

(article introduced on 18.03.15; text modified 15.10.18)

Results

結果

7.5.006

The points scored by each rider count as points for his/her national team's overall score.

各競技者が得点したポイントは、彼のナショナル・チームの総合得点として算入される。

The winner is the national team with the highest score.
最高得点のナショナル・チームが勝者となる。

In case of tie, the national team that scored points riding on the highest level (gate) will break the tie.

同得点の場合、最高レベル(ゲート)の乗車で得点したナショナル・チームを上位とする。

(article introduced on 18.03.15)

Recognition and awards

承認と表彰

7.5.007

At the **UCI Trials World Championships** as per article 7.5.006 the UCI shall bestow upon the first place the title of «**UCI Trials National Team World Champion**».

The UCI will award the first three teams ranked.

UCIは、条項7.5.006による**UCIトライアル**世界選手権大会において、第1位に「**UCIトライアル・ナショナル・チーム世界選手権者**」のタイトルを授与する。UCIは上位3チームを表彰する。

At the **UCI Trials World Youth Games** as per article 7.5.006 the UCI shall bestow upon the first place the title of «**UCI Trials Youth National Team winner**».

The UCI will award the first three teams ranked.

UCIは、条項7.5.006による**UCIトライアル・ワールド・ユース競技大会**において、第1位に「**UCIトライアル・ユース・ナショナル・チーム勝利者**」のタイトルを授与する。UCIは上位3チームを表彰する。

These titles shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without UCI's prior express consent.

このタイトルはUCIの独占的所有物としてあり続け、UCIの事前の同意表明のない限り、いかなる製品保証に関連してあるいはいかなる他の商業的な目的のために使うことはできない。

(article introduced on 18.03.15)

Official ceremony

公式式典

7.5.008

World Championships

世界選手権大会

The official ceremony **shall take** place immediately after the competition and will be run according article 9.1.043 and following.

公式式典は、競技直後に、条項9.1.043以下に従って行われる。

All members of the first three national teams must attend the official ceremony.

上位3チームの全メンバーは公式式典に出席しなければならない。

World Youth Games

ワールドユースゲームズ

The official ceremony shall take place immediately after the competition.

All members of the first three national teams must attend the official ceremony.

Bicycles cannot be taken onto the podium.

公式式典は競技後直ちに行われる。

ナショナルチームの上位3人のメンバーは、公式式典に出席しなければならない。

自転車は壇上に持ち込むことはできない。

(article introduced on 18.03.15; text modified 15.10.18)

Chapter VI UCI TRIALS RANKING

第 VI 章 UCIトライアル・ランキング

7.6.001 The UCI has created the UCI Trials **ranking** and shall be its exclusive owner.
UCIは、UCIトライアル・ランキングを創設し、その独占的所有者である。

The UCI trials **ranking** is drawn up over a period of one year, in accordance with the conditions set out below, by adding the points won since the preceding **ranking** was drawn up, and respecting the provisions of the present rule book.

UCIトライアル・ランキングは、下記規定に従って前期ランキングに加点することにより、当規則書の条項を尊重して、1年間に渡って作成される。

7.6.002 At the same time the remaining points obtained up to the same day of the previous year by each rider in international trials competitions are deducted. The new classification comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent **ranking**.

同時に、前年同日に各競技者により国際トライアル競技大会で獲得された得点は控除される。新しいランキングは公表された日に発効し、次のランキングが公表されるまで有効とされる。

7.6.003 An individual **ranking** for men and one for women is drawn up for each of the following types of event:

男子個人ランキングと女子個人ランキングが、下記の種の大会の後に作成される:

- UCI trials men elite 26" individual **ranking**;
- UCI trials men elite 20" individual **ranking**;
- UCI trials women elite (open) individual **ranking**.
- UCI トライアル男子エリート 26インチ個人ランキング
- UCI トライアル男子エリート 20インチ個人ランキング
- UCI トライアル女子エリート(オープン) 個人ランキング

(article modified on 18.03.15)

7.6.004 Riders who are tied in the individual ranking shall have their positions decided by their ranking in the most recent event of the season, in the following order:

個人ランキングにおいて同点となった競技者は、そのシーズンの直近の大会 - 下記順番による - の順位により位置づけられる:

- 1) World Championships;
- 2) World Cup events;
- 3) Continental events.
- 4) National Championships;
- 5) Hors class events;
- 6) Class 1 events.
- 1) 世界選手権大会;
- 2) ワールドカップ大会;
- 3) 大陸大会;
- 4) 国内選手権大会;
- 5) オークラス競技大会;
- 6) クラス1競技大会

(text modified on 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17).

7.6.005 Unless otherwise announced by the UCI, the UCI trials rankings are updated weekly on Tuesday, and also on 31st December.

UCIによる別段の告知がない限り、UCIトライアル・ランキングは毎週火曜日、および12月31日に更新される。

(text modified on 1.10.13: 01.01.23).

7.6.005 bis As set out in article 1.2.029, National Trials Championships shall be run on the last weekend of June. However, it is possible to run them together with the national mountain bike championships.

条項1.2.029中述べられるように、国内トライアル選手権大会は6月の最後の週末に開催されるものとする。しかし、国内マウンテンバイク選手権大会と共に実施できる。

The UCI may grant dispensations for the southern hemisphere or in cases of force majeure.

UCIは、南半球のためまたは不可抗力の場合に特別許可を与えられる。

Concerning the calculation of the UCI Trials rankings, national championships run before or after the mandatory date shall be considered as being run on the mandatory date.

UCIランキングの計算について、国内選手権大会が義務的な日付の前または後に行われた場合、それは義務的な日付に開催されたと考えられることとする。

(article introduced on 1.10.13; text modified on 15.10.18).

7.6.006 Points scale ポイント基準

Rank	UCI WORLD CHAMPIONSHIPS (CM) UCI 世界選手権大会 (CM)		UCI WORLD CUP (CDM) ワールドカップ (CDM)	TRIALS CONTINENTAL CHAMPIONSHIPS (CC) トライアル大陸選手権大会 (CC)		NATIONAL CHAMPIONSHIPS (CN) 国内選手権大会 (CN)		INTERNATIONAL EVENTS 国際競技大会	
	Men / Women elite	Men Juniors	All classes	Men / Women elite	Men Juniors	Men / Women elite	Men Juniors	HORS CLASS (HC)	CLASS 1 (C1)
1	300	125	200	100	70	50	25	50	40
2	250	110	160	90	60	40	20	40	30
3	200	105	140	80	50	35	18	35	25
4	180	100	125	70	45	30	16	30	20
5	160	95	110	65	40	28	14	28	19
6	140	90	100	60	38	26	12	26	18
7	130	85	95	58	36	24	10	24	17
8	120	80	90	56	34	22	9	22	16
9	110	75	85	54	32	20	8	20	15
10	100	70	80	52	30	19	6	19	14
11	98	65	75	50	29	18	5	18	13
12	96	64	70	49	28	17	4	17	12
13	94	63	65	48	27	16	3	16	11
14	92	62	64	47	26	15	2	15	10
15	90	61	63	46	25	14	1	14	9
16	88	60	62	45		13		13	8
17	86	59	61	44		12		12	7
18	84	58	60	43		11		11	6
19	83	57	59	42		10		10	5
20	82	56	58	41		9		9	4
21	81	55	57	40					
22	80	54	56						
23	79	53	55						
24	78	52	54						
25	77	51	53						
26	76	50	52						
27	75	49	51						
28	74	48	50						
29	73	47	49						
30	72	46	48						
31	71	45	47						
32	70	44	46						
33	69	43	45						
34	68	42	44						
35	67	41	43						
36	66	40	42						
37	65	39	41						
38	64	38	40						
39	63	37	39						
40	62	36	38						
41	61	35	37						
42	60	34	36						
43	59	32	35						
44	58	31	34						
45	57	30	33						
46	56	29	32						
47	55	28	30						
48	54	27	29						
49	53	26	28						
50	52	25	26						

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 18.03.15; 27.01.17).